

# ***Taron* - Gergo degli Arrotini e dei Salumai della Val Rendena (Tn)**

Tratto da: Franchini Angelo, *I rendenesi nel mondo e il "Taron"*, Trento, Arti grafiche Saturnia, 1951.

*"... tuttavia ribadisco che unico scopo di questo glossario è di fornire una discreta raccolta di materiale gergale, ben lontano dal credere, nonostante la diligenza, di presentare il taron nella sua completezza, cosa che, in questo genere di indagini è del tutto irraggiungibile."*

**Afeir** – Rubare: *La sgalàda i me l'à afcida* → La forbice me l'hanno rubata, *Afcìsagal!* → Rubaglielo!

**Albarin, Albanin, Albarél, Arbarin, Cialbarin** – Uovo: *Paùs la raspénta l'hà smargiù l'albarin sala spingàrda, al ciùfa?* → Padrone, la gallina ha fatto l'uovo sulla paglia, lo prendo?, *Fàtal scaiàr con t'un albarin* → Fattelo pagare con un uovo, *Cùco n'albarin* → Bevo un'uovo

**Alzacùl** – Pedata, calcio violento: *At do n'alzacùl!* → Ti do una pedata (da levar l'idea)!

**Ambrùna** – Notte: *Al vegn ambrùna* → Viene tardi, si fa notte

**Anéta** – Posta (a cavalli)

**Àngei custòdi** – Gendarmi austriaci, Carabinieri: *L'é pasà giù 'n mèz ai àngei custòdi* → E' passato (giù) in mezzo alle guardie

**Apòstolo** – Guardia

**Aquilòt** – Pezzo da 5 lire

**Arbìch** – Asino

**Archèc', Arcòc'** – Vermi della carne e del formaggio

**Archèt, Arcòt** – Schioppo

**Argàgn** – Carriola dell'arrotino

**Artùbio, Artùbi** – Pane

**Artùs** – Mestiere

**Arz'àgul** – Pene

**Babiàda, Mbabiàda** – Arrotatura eseguita poco scrupolosamente: *Dar na babiàda* → Arrotare alla svelta, in

malo modo, *Dà giù na babiàda* → Dà un'arrotatura in fretta, malamente

**Babiàr, Mbabiàr** – Arrotare alla svelta, malamente

**Bàbio** – Faccia, Bocca: *Al bèrt al ga stanzia sul bàbio* → L'uomo gli ha dato (uno schiaffo) sulla faccia

**Bacàn** – Uomo, Cliente, Individuo estraneo, Marito: *'l bacàn 'l stanzia magièr* → L'uomo è benevolo, *'l bacàn 'l stanzia'n bèrt badiàl* → Lui è un buon uomo

**Bacàn dal sagalìn** – Fornaio

**Bacàna** – Donna, Moglie, Padrona, Cliente

**Bacìcio** – Ubbriaco, Ingenuo

**Badiàl** – Bello, Buono: *La me manìva l'é badiàla* → La mia amorosa è bella, *Slùma chi sgnifèla badiàla!* → Guarda che bellezza di ragazza!  
**Badiàla** – Carta da gioco bella: *Stànzia la badiàla* → Getta la bella”!  
**Badialisimo** – Bellissimo  
**Badil** – Cucchiaino  
**Badiòt** – Incomprensibile: *Al parla badiòt* → Parla oscuro  
**Bagaiàr** – Copulare  
**Bagàt** – Ciabattino, Coltello da caccia  
**Baiador** – Orologio, specialmente da torre, Giornale: *Canòcia 'l baiador dàla santòcia còl cal dis* → Guarda ciò che dice l’orologio della chiesa, *Co stànzial al baiador dal slònz?* → Che ora fa l’orologio del paese?  
**Baiaréli** – Campana  
**Baiarél** – Bicchierino  
**Bàit** – Postribolo, Casino  
**Bàita** – Casa, Abitazione: *Nar a bàita* → Andare a casa (a dormire)  
**Bàita badiàla** – Casa bella e accogliente  
**Bàita lòfia** – Casa malandata, scomoda, di magri affari  
**Balcón** – Occhi: *Fa ciadòch, sèra i balcón e cübia!* → Sta zitto, chiudi

gli occhi e dormi!, *Slùma al balcón dai fiór de còla sgnifèla* → Ammira il seno di quella ragazza!  
**Baléngo** – Mattoide, Spregiudicato, Fanfarone: *'l baiador l'é baléngo* → l’orologio è impreciso  
**Balìn** – Letto qualunque, Giaciglio  
**Balòta** – Patata  
**Balùca, Balùca** – Feci, Sterco  
**Balucador, Balucador** – Cesso, Gabinetto  
**Balucàr, Balucàr** – Defecare  
**Bàrba** – Zio, Orso  
**Bàrbe** – Lire, Franchi  
**Barbéi** – Soldi  
**Barbina** – Capra  
**Barbìs** – Baffi  
**Barbìs'a** – Vulva  
**Barbón** – Lire, Franchi: *Vardè caciài ca i vòl 'n barbón prüma de colaziòn* → Guardate, garzoni, che ci vuole una lira (di guadagno) prima di colazione  
**Barbotél** – Giovanetto che si dà arie per i primi peli  
**Baréla** – Voltafaccia  
**Bargàna** – Casa  
**Bargnòca, Barnòca, Bargnòcola** – Carne: *'Ndu l'et stanziàda sta bar-*

*gnòca?* → Dove l’hai comperata questa carne?  
**Barìl** – Arrotino di scarso valore  
**Bariòla** – Testa  
**Barloca** – Avemaria: *Vegn dop ca ià sonà la barlòca* → Vieni dopo che hanno suonato l’Avemaria  
**Barnàrda** – Vulva, Donna (figur.)  
**Bartàgna, Bretàgna** – Tasca, Saccoccia: *La grima l'à stanzià vargót en bartàgna!* → La vecchia ha cacciato qualcosa in tasca, *El to giàn ne stànzial picài en bretàgna?* → Tu ce n’hai denaro in tasca?  
**Bartòldi** – Fagioli: *Scanòcia 'l paùs cal sbóia dàì bartòldi* → Guarda il padrone che mangia fagioli  
**Barz'òla** – Diavolo  
**Barzècoi, Barz'ègoi** – Testicoli  
**Bas'adòni** – Vento  
**Bàs'ia** – Faccia : *Slùma chi bàs'ia cal stànzia!* → Guarda che faccia che ha  
**Bas'ión** – Smargiassone, Spaccone, Millantatore  
**Bas'òfia** – Minestra  
**Bastìn** – Medico  
**Bàterla** – Mendicare  
**Baticas'ón** – Mendicante, Ambulante

**Bàtro al cul al fant** – Giocare alle carte  
**Bavarónt** – Sporco: *Ti sé amó bavarónt* → Sei ancora da lavare  
**Bècabalùchi** – Gallina  
**Bécia** – Capra  
**Bécio** – Cieco  
**Béco, Boch** – Carta da gioco di molto valore  
**Bèf** – Culo: *Tór par el bèf* → Prendere in giro  
**Befàrda** – Pistola  
**Bégai** – Occhi, Occhiali, Marenghi: *Buta fò i bègai!* → Sta attento!  
**Bèla** – Dappoco, Spiantato, Sciocco: *Ti sé na bèla* → Sei uno stupido spiantato, *Chìsti li e ras'ón da bèla* → Questi sono ragionamenti da scemo  
**Bèra** – Pecora  
**Berlòfio** – Uomo: *'l berlòfio chitöch 'l stànzia 'n baréla* → L'uomo qui accanto è un voltafaccia  
**Bèrt** – Uomo qualsiasi, Individuo, Estraneo, Cliente, Marito: *Slùma ca 'l bèrt dal cùbio nó l'imbaìsa* → Sta attento che il padrone di casa non ti capisca  
**Bèrta** – Donna, Cliente, Moglie: *La bèrta l'é lóngà di luchèla* → La donna è loquace

**Bèrza** – Ventre  
**Biancamarìa (èsar en)** – Essere in bolletta  
**Biancóna, Biancùna, Bianchìna** – Neve: *Quàn ca vegn giu mócio mócio la biancóna, ma la nsólco 'n da na lórda e li mé scàvdo 'n mèz ali ciòrli* → Quando la neve scende lieve lieve, io me la svigno in una stalla e lì mi riscaldo fra le mucche  
**Bigónc'e** – Brache  
**Binàr** – Cogliere di sorpresa, Fermare in flagrante, Arrestare: *Slùma li dèdi ca nó lé ti bina!* → Sta attento alle guardie che non ti becchino!, *Bina còl gnarèl cal ciùfa!* → Ferma quel ragazzo che ruba!  
**Bindéla** – Serva  
**Bindòch** – Frate questuante  
**Bindón, Bindùn** – Leggerone, Scroccone, Fannullone, Parassita che vive rubacchiando  
**Bìrba** – Febbre.  
**Bìschero** – Membro virile  
**Blestós'a** – Lettera: *Sgrifar giù na blestós'a* → Scrivere una lettera  
**Boacìn** – Contadino, Vaccaro  
**Bócia, Bóc'** – Pecora, Capra

**Bocionèl** – Botticello della carriola dell'arrotino: *Far nar el bocionèl* → Pisciare  
**Bodrìga** – Ventre  
**Bofàr** – Parlare: *Mìga bofàr!* → Non parlare mica!  
**Bòia** – Farinata, pappa di acqua e farina gialla molto liquida  
**Boiòn** – Mare, Lago: *Pasàr al boiòn* → Attraversare il mare  
**Bóla** – Città  
**Bolàr** – Trovare cercando, Fare una prima vendita: *Chi nó bóla, nó sbóia* → Chi non raccoglie ferri (da arrotare) non mangia  
**Borèla** – Capo, Testa, Collo: *Varda ca te tàio via la borèla...* → Guarda' che ti taglio via la testa...  
**Borlàs** – Uomo  
**Borlàs'a** – Donna  
**Bórna** – Donna: *La mé bórna* → Mia moglie  
**Bòro** – Soldo, Denaro, Quattrino: *Nól stànzia gnànca 'n bòro en bartàgna* → Non ha nemmeno un soldo in tasca  
**Bórtol** – Culo  
**Bortola** – Diarrea  
**Bortolàne** – Orecchie

**Borz'àga** – Acquavite  
**Bos'àdro** – Orologio: *Có stànzial al tò bos'àdro?* → Che ora fa il tuo orologio?  
**Bos'àdro da gaiòfa** – Orologio da tasca  
**Bos'àdro da tapina** – Orologio da polso  
**Boschida, Buschida** – Evacuazione, Feci umane  
**Boschidór, Buschidùr** – Cesso, Gabinetto  
**Boschìr, Buschìr, Boschér, Bruschìr** – Defecare  
**Botéga** – Caserma  
**Botón** – Soldi  
**Bòz** – Postribolo, Casino  
**Bozanàch** – Testicoli  
**Bragàcia** – Tasca, Saccoccia: *'l mé giàn el stànzia nècio 'n la bragàcia* → Io non ho niente in tasca  
**Bràncchi** – Carabinieri!  
**Brède, Brèdi** – Patate  
**Brichèt, Bricöt** – Fiammifero  
**Bringhénto** – Gendarme  
**Brióni** – Patate  
**Brìtol, Brìtul** – Rasoio, Coltello: *Smèrgiam 'l brìtol cam fó la grèga* → Dammi il rasoio chè mi faccio la barba

**Brò de luganighìn** – Brodo delle lucaniche cotte: *Stànziài al copaciòrli cinch ghèi di brò di luganighìn* → Chiedi al macellaio cinque centesimi di brodo di lucaniche  
**Brögn** – Bicchiere  
**Bròz** – Bicicletta, Palanca  
**Bròz di fèr** – Ferrovia  
**Brùgna pàsa** – Suora  
**Brüsca** – Acquavite  
**Brüt** – Diavolo  
**Bugàda (èsar di)** – Essere in bolletta  
**Bùlgara** – Vita, Pelle, Testa: *Mè ga tegno ala me bùlgara* → Io ci tengo alla mia pelle (salute)  
**Bürich** – Asino  
**Büs boràro, Büs dàli erbi** – Culo  
**Caciàl** – Garzone dell'arrotino: *Al caciàl al siva da rómpro i ciarvii da sbagalàr* → Il garzone sapeva di romper le cervella col suo urlare  
**Cacialàr** – Cercare i ferri da arrotare, Cercare il posto per dormire  
**Cacialìn** – Garzone giovane o mingherlino  
**Cafcietàr, Cafciötàr, Scafcietàr** – Scappare, Camminare: *Cafciöta sanò al bèrt al ti brinca* → Scappa altrimenti lui ti acciuffa

**Cagnèr** – Letto, Giaciglio da cane: *Chi cagnèr!* → Che letto!  
**Cagrànda** – Ospitale  
**Càifa** – Pipa  
**Caifàr** – Fumare la pipa  
**Càile, Càili** – Calzoni: *Am sóna ca ti stànzi plén di lirba 'n li càili* → Ho l'impressione che tu ne abbia pieni i calzoni  
**Cailòli** – Mutande  
**Cairba** – Sterco, Sterco liquido  
**Calamàr dàle càgole (al)** – Culo  
**Càlcacaréghè** – Bürocrate in genere, Impiegato, Capocomune, Sindaco  
**Calcàda** – Sacco di bötte  
**Càlcòla** – Gamba: *Möf li càlcoli!* → Muovi le gambe  
**Calcós'a** – Strada  
**Calèni** – Italiani  
**Califòrnia** – Cucina economica  
**Calümàr, Scalumàr** – Vedere, Guardare, Osservare, Leggere: *A tè ti calümi 'l sfoios envézi de cacialàr* → Ah, tu leggi il giornale invece di andare alla cerca di ferri!  
**Calüméi** – Occhi  
**Calzinàc', Cafcignàt** – Zucchero  
**Camàlo** – Facchino  
**Camocièr** – Prigioniero

**Càmol** – Gendarme  
**Camòr** – Cavallo, Asino, Carne (di cavallo): *Calùma chi camòr badià!* → Osserva che bell'asino!, *Smèrgiai i cigutìn di camòr* → Vendigli i salamezzi di cavallo  
**Campanél** – Litro, Bicchiere: *Sca-bióm amó mèz campanél de ràgol* → Beviamoci ancora mezzo litro di vino  
**Camùcia, Camócia** – Prigione  
**Camufàr** – Capire  
**Càna da lavandìn** – Serva  
**Canàl dâi gnòch** – Esofago  
**Canavöt** – Cravatta, Colletto della camicia  
**Càncana** – Pipa  
**Càncar** – Accendi-sigari: *Val al to càncar?* → Funziona il tuo accendi-sigari?  
**Candälér däl dom** – Suora  
**Canèp** – Coltello da calzolaio  
**Cangiàr** – Camminare, Viaggiare a piedi  
**Canìpa, Canàpia, Canòp** – Naso, Moccio  
**Canipón** – Fazzoletto da naso  
**Canociàda** – Guardata  
**Canociadóra** – Finestra

**Canociàr** – Guardare, Osservare, Stare in guardia: *Canòcia la grìma ca nó la ciùfa* → Bada alla vecchia chè non rubi  
**Cantaclìn, Cataclìn** – Soldi metallici  
**Cantaclìne** – Galline  
**Cantaclù** – Gallo  
**Cantàr** – Confessare, Dire tutto ciò che si sa  
**Capalón** – Gendarmi e guardie in divisa: *Òcio ai capalón!* → Occhio alle guardie!  
**Carantàn, Carantàni** – Soldi  
**Carèra** – Osteria  
**Carèt, Caröt** – Formaggio  
**Càri armàti** – Pidocchi  
**Carintia** – Vecchia: *Slùma chi bàbio ca la stànzia la carintia* → Guarda che muso che ha la vecchia  
**Carintio** – Vecchio, Avaro  
**Carinzia** – Falce  
**Caris'ól** – Rendenese, Arrotino per eccellenza, Sasso: *Tücc caris'ói* → Tutti rendenesi, arrotini rendenesi  
**Caris'óla** – Carriola dell'arrotino  
**Carlìne** – Donne di malaffare, Suore  
**Carlóna** – Pezzo da cento cent.  
**Carmagnöla, Carmaiöla** – Bottega, Negozio qualsiasi

**Carnèr** – Sacco per dormire  
**Carognós** – Debiti  
**Carónte** – Inferno  
**Caronti (nar a)** – Morire: *L'é na al carónte* → E' morto, è andato all'inferno  
**Carpéla** – Avaro sordido, Orso  
**Carpenédol (pasar da)** – Rubare: *Sto raspénta l'é pasàda da carpenédol* → Questa gallina è stata rubata  
**Carpidór, Carpidùr** – Ladro: *Slùma 'l bèrt ca l'é 'n carpidùr di cigùt* → Sta attento all'uomo che sta rubando del salame  
**Carpìr, Carpér** – Rubare, Prendere  
**Cartòcia** – Passaporto, Carta d'identità, Documento: *L'é na questión barbìna pasàr senza cartòcia* → E' cosa difficile passare (i confini) senza documenti  
**Cartòfole** – Patate  
**Carüs'a** – Questua, Elemosina  
**Casetìn** – Cuore, Petto: *At tremàva al casetìn* → Ti tremava il cuore  
**Catabóia** – Prigione  
**Catarìna** – Medico  
**Catarìne** – Mammelle  
**Catòbi** – Debito, Scemo: *L'é pién (plin) di catòbi* → E' pieno di debiti

**Catòlica** – Questua: *Bàter la catòlica*  
→ Chieder l'elemosina  
**Catòlich** – Credulone, nel gioco o negli affari  
**Catùì** – Pidocchi: *Paùs, la bàita ca me dit, la svèrsa dai catùì* → Padrone, la casa (alloggio) che mi avete indicato, è un vivaio di pidocchi  
**Cavàl mòro** – Treno  
**Cavalaria rusticàna** – Pidocchi  
**Càvra** – Carriola dell'arrotino con tutti gli accessori  
**Cavràst** – Coltello  
**Cazzarèllo** – Italiano  
**Cèlebre** – Testa  
**Cercànt, Circànt** – Mendicante  
**Chechiàr** – Balbettare  
**Chèlera** – Cameriere d'osteria  
**Chitòch, Chitèch** – Qui, Qua  
**Ciadòch, Cialòch** – Silenzio: *Fa ciadòch ca no imbàisa 'l bèrt* → Fa silenzio chè non capisca lui, *Fa ciadòch cal bèrt 'l stànzia* → Sta zitto chè c'è l'uomo  
**Cialàpa** – Bocca chiacchierona: *'l ga na cialàpa!* → Ha una chiacchiera!  
**Cialbarìn** – Uovo  
**Cialopón** – Chiacchierone  
**Ciàp** – Virilia, Deretano

**Ciàpa-ciàpa** – Guardie in montura, Gendarmi, Carabinieri: *Zóa ca vegn ai ciàpa ciàpa!* → Scappa chè vengono le guardie!  
**Ciàpcoión** – Hitler  
**Ciapéle** – Soldi, Denaro, Cartamoneta  
**Ciàr** – Lanterna, Lume in genere  
**Ciarés'i** – Seni, Capezzoli  
**Ciarìn** – Gatto  
**Ciavàc (molàrghe i)** – Scappare a perdidfiato  
**Ciavàta** – Bocca, Mano, Scarpa rotta  
**Ciavatàr** – Andare, Scappare, Camminare, Morire, Parlare a vanvera, Chiacchierare  
**Ciciasànch** – Sfruttatore, Esattore delle imposte  
**Ciciùna** – Capra  
**Cidrón, Cidrùn** – Capelli  
**Cidrùna** – Gallina  
**Ciés'a** – Osteria  
**Cigót, Cigùt** – Salame, Pene: *Dòcia la berta ca nó la ciùfa i cigóc'* → Osserva la donna (cliente) che non sgraffigni i salami  
**Cigutìn** – Salamino, Lucanica  
**Cimbo** – Ubbriaco: *I l'à portà a bàita cimbo* → L'hanno portato a casa ubbriaco

**Cimèr, Ciumèr** – Testa: *A ti ghi slùmi al ciumèr!* → E' calvo!  
**Cinisòla** – Formaggio magro  
**Ciocac'** – Bocce  
**Ciòdo** – Poliziotto: *Fa mócio ca stànzia al ciòdo* → Fa silenzio chè c'è il poliziotto, *Varda cal te slùma el ciòdo* → Attento che ti vede il poliziotto  
**Cionàr** – Copulare  
**Cioncàda** – Formaggio magro  
**Ciòrla** – Vacca  
**Ciòsp** – Vecchio  
**Ciòspa** – Vecchia  
**Ciòspe** – Scarpe  
**Cirilít (far)** – Coire  
**Cirina** – Prostituta  
**Cispa** – Feci umane  
**Cispàda** – Defecazione  
**Cispar** – Defecare  
**Cistéel** – Portafoglio  
**Ciufadór** – Ladro  
**Ciufàr** – Rubare, Prendere, Pigliare, Cogliere: *Stànzio sbèrzia ài ciufarò 'n sagalìn al paùs* → Ho fame, ruberò un pane al padrone  
**Ciufèl, Ciufélo** – Diavolo: *Vegnerà 'l ciufèl a tórte* → Verrà il diavolo a prenderti

**Ciùrlo** – Asino, Caffè  
**Clàizera, Craìzera** – Zaino, Gobba  
**Clòbis, Clòbus, Clòcia** – Prete, Frate:  
*Al clòbis l'à sboià la sfoiós'a* → Il prete ha mangiato la foglia  
**Cocàl** – Semplicione  
**Coción (al)** – Mussolini  
**Codèr, Cudèr** – Saccoccia dei ferri  
**Codógn** – Pugno violento  
**Còl dala bargnòca** – Macellaio  
**Colègio** – Prigione  
**Colèra** – Puzza, dovuta a scoreggia  
**Comùn** – Gabinetto, Cesso  
**Confurlón** – Inferno, Rovina materiale e spirituale: *E na tut en confurlón* → E' andato tutto in rovina, al diavolo  
**Cóntravédri** – Occhiali  
**Copapiöc'** – Barbiere  
**Còrda (tiràr la)** – Tirare la paga  
**Corénta, Corénte** – Diarrea  
**Còrf** – Prete  
**Coscriè'** – Vitelli  
**Creapòpoli** – Pene  
**Crìca** – Pipa  
**Crich** – Zolfanelli  
**Crinón, Crinùn** – Capelli  
**Cròmàr** – Commerciante ambulante  
**Cruscàdi** – Busse

**Cübiàda** – Dormita, Riposo: *Far na cübiàda* → Fare una dormita.  
**Cubiàr, Cübiàr, Cobiàr** – Dormire, Coricarsi, Dimorare: *In du cubiùma?* → Dove dormiamo?, *Nóm 'n vers la bàita a cubiàr* → Andiamo verso casa a dormire  
**Cùbio, Cübìo, Cùbi, Cübìu** – Letto, Giaciglio, Dimora, Alloggio: *L'à sèmpro dormì su par i cùbi* → Ha sempre dormito sui giacigli delle case rustiche, *Só nmagonà e vo a cùbio* → Mi sento indisposto e vado a dormire  
**Cucùcia, Cucùza (far la)** – Fare la pelle, Togliere la vita: *I ga fat la cucùcia a còl ghignón* → L'hanno ammazzato quel lazzarone  
**Culatìn** – Pederasta passivo  
**Cumpàri dai fas'öi** – Schioppo  
**Dàala, Dàla, Dal** – Sale: *Slècai 'n po' di dàala ala manìva* → Chiedi un po' di sale alla donna  
**Dàmfa** – Segna  
**Dantésco** – Lingua italiana, quella di Dante  
**Dar l'òrz** – Legnare  
**Dèda** – Sterco  
**Dède, Dèdi** – Guardie  
**Domènichi** – Pidocchi

**Dórt** – Lardo  
**Drìto** – Furbo matricolato, Esperto  
**Fàbrica** – Bottiglia: *No scabià quàtro fàbriche* → Ne ho bevuto quattro bottiglie  
**Fàifa** – Pipa  
**Falòch** – Scaltro matricolato  
**Far crach** – Cacare  
**Far girar la bariòla ali sgnifèli** – Far girare la testa alle ragazze, Corteggiare, Sedurre: *Al bèrt ai gira la bariòla* → A lui dà di volta la testa  
**Far senténza sul só** – Masturbarsi  
**Fardél** – Mulo  
**Faris'èo** – Impiegato  
**Fas'olèra** – Faccia, Muso: *Ciùfa la balùca e smàrgiagala 'n la fas'olèra* → Prendi lo sterco e tiraglielo in faccia  
**Fàur** – Caprone  
**Fàvc' (còla dala)** – Morte  
**Fèbo** – Sole  
**Félas** – Debito: *L'é cargà di félas* → E' carico di debiti.  
**Féra (nar ala)** – Andare a confessarsi  
**Feràcia, Faràcia** – Borsa di pelle naturale o vescica, usata per custodire il denaro: *Caciàl sta aténto ala faràcia!* → Garzone sorveglia la borsa dei soldi!

**Ficàr al vél** – Scappare, Tramontare,  
Nascondersi: *Al solàndro l' à ficà 'l vél* → Il sole è tramontato  
**Filìpa** – Vulva, Natura della donna,  
Donna  
**Finèstri** – Occhiali  
**Fiòca** – Vulva, Donna  
**Fiorél** – Fieno  
**Flàbar** – Oggetti da lavorare in genere  
**Flinàr** – Legnare di santa ragione  
**Flinco, Flinca** – Furbo, Scaltro, In  
gamba  
**Fòf** – Prete  
**Foloèt** – Vento  
**Fóndi** – Suole  
**Fórca** – Forchetta  
**Foréla** – Finestra  
**Fragón** – Asciugamano  
**Francés** – Vermi della carne e del for-  
maggio  
**Fràta** – Fuoco: *Stanzìar 'l fràta* → Ac-  
cendere il fuoco  
**Fratèlli brànca** – Gendarmi, Carabi-  
nieri  
**Frontàr** – Legnare  
**Funch, Fónch** – Cappello, Berretta:  
*Tri funch di sagalìn* → Tre berrette di  
pane  
**Fùrbi** – Testicoli

**Gàbàl** – Forchetta  
**Gabìn** – Uomo, Padrone, Italiano, Fur-  
bo, Lazzarone: *Vó giu par i gabìn* →  
Mi reco in Italia, *Cói gabìn e rivà an-  
ca le gabèle* → Con la liberazione  
(1918) sono arrivate anche le gabelle  
**Gabina** – Donna, Padrona, Italiana,  
Furba: *La gabina la ciùbia* → La  
donna dorme  
**Gaiàn** – Soldi: *Cói gaiàn en man se va  
lontàn* → Con i soldi in mano si va  
lontano  
**Gaiàna** – Giubba  
**Gaina** – Sbornia: *L' é 'n gaina* → E'  
ubbbriaco fradicio  
**Gaiòfa** – Tasca, Borsa, Seno della ca-  
micia  
**Gaiòfe** – Patate  
**Galéda** – Fiammifero  
**Galédi** – Gambe  
**Galiziàn** – Pidocchio  
**Galüp** – Garzone, Discolo  
**Galüpàr** – Battere la piazza per racco-  
gliere i ferri da arrotare  
**Gàna** – Polenta  
**Gànga** – Puzza  
**Garavàn** – Pugno sodo, Schiaffo po-  
tente  
**Garbìa** – Uva

**Garbìn** – Freddo  
**Gardéla** – Mola  
**Gargenào** – Bicicletta: *To su la garge-  
nào e nóm* → Prendi la bicicletta e  
andiamo  
**Garìt** – Persona fisicamente miserella  
**Garòlf** – Cane: *Stànzia 'l garòlf? Nó  
stànzia nècio* → C'è il cane? Non c'è  
**Gavàc'** – Gozzo  
**Gavàza** – Schiena: *Trìga cam fa mal la  
gavàza* → Fermati che mi fa male la  
schiena  
**Gèba** – In gran quantità  
**Gègia** – Prostituita, Donna di malaffare:  
*L' é na gègia còla lì* → Quella è una  
puttana  
**Genèr, Ginèr** – Giubbetto di lana,  
Giacca, Freddoloso: *Smèrgiam 'l me  
ginèr* → Dammi la mia giacca  
**Gërbo** – Gergo  
**Ghènga** – Compagnia  
**Ghènga de Trieste (la)** – La compa-  
gnia di Trieste (dei salumai rendene-  
si)  
**Ghignón** – Faccia, Lazzarone: *Ma va  
là ca l' é 'n ghignón còl lì* → Ma via,  
che quello è un collo da forca! (lo si  
vede dalla faccia)  
**Ghìrba** – Pelle, Vita

**Ghis'àlba** – Orso, Diavolo

**Giàba (a)** – Gratis, In abbondanza: *'l vegn a giàba* → Non costa niente, *Gan stànzia a giàba* → Ce n'è in abbondanza, per tutti

**Giachìna** – Pipa, Tabacco: *Nol val na mica di giachìna* → Non vale una cicca

**Giachinàda** – Pipata, Fumata, Tabaccata

**Giachinàr** – Pipare, Fumare, Tabaccare: *Giachinat?* → Fumi?

**Giàn** – Individuo. Il termine serve soprattutto per la formazione del pronome personale travestito: *El mé, El tó, El só giàn* → Io, Tu, Egli, *Ei nosi, Ei vosi, Ei só giani* → Noi, Voi, Essi, *'l tó giàni fal bèl?* → Ti va bene?

**Gianicolo, Gianico** – Freddo: *Smèrgiam na pliciana cal ga gianicolo 'l me giàn* → Porgimi una coperta chè io ho freddo

**Giargiàr** – Scappare, Correre: *A na tocà giargiàr* → Abbiamo dovuto scappare

**Gìgol** – Latte: *La ciòrla la ga 'l gìgol lòfio* → La mucca ha il latte scadente

**Gigoladóri (li)** – Mammelle

**Gioàna** – Carabinieri: *Nsólcatata ca stànzia la gioàna* → Svignatela chè ci sono i carabinieri

**Gìstara** – Damigiana

**Giùlio** – Vaso da notte

**Gloriàn (san)** – Vino

**Gnàgar** – Formaggio

**Gnàgnara** – Cuticagna

**Gnarèl, Gnarél, Sgnarèl** – Ragazzo, Bambino, Figlio piccolo

**Gnarèla, Gnaréla, Sgnarèla** – Ragazza, Bambina, Figlia piccola

**Gnifèl, Gnifél, Sgnifèl** – Ragazzo, Giovane, Figlio grande

**Gnòch, Gnòchi** – Tedeschi

**Gnüc** – Testa

**Gòbäl** – Burro

**Gòbo** – Fiorino austriaco

**Gognìn** – Porco

**Góndol** – Olio

**Gòs** – Italiano

**(s)granganàr** – Suonare, Strepitare

**(s)granganàda** – Suonata

**Gradisca** – Prigione

**Gràmola** – Dentiera, Denti, Bocca con le mascelle: *Al möf la gràmola cóma 'n garòlf sberzià* → Muove le mascelle come un cane affamato

**Gramolàr** – Masticare

**Gramolón** – Denti

**Granìto** – Duro di cuore, Avaro

**Graspénto** – Gallo

**Gratàr** – Rubare: *Col lì 'l gràta, l'é bòn da gratar* → Quello lì ruba, ha il vizio di rubare

**Gratasói (da)** – Di provenienza furtiva: *L'é ròba ca vègn da gratasói* → E' roba rubata

**Gratós'a** – Scabbia

**Grèga, Ggrèca** – Barba: *Am fó la grèga e pò vegno* → Mi rado la barba e poi vengo

**Grìma** – Vecchia, Madre

**Grìmo, Grim** – Vecchio, Padre

**Gris'òp** – Freddo

**Grìspio** – Cieco

**Grögia** – Cucina

**Gròla** – Bottiglia: *La paüs'a la m'à smercià na gròla de scàbi* → La padrona mi ha dato una bottiglia di vino

**Gropolós** – Peccati

**Gropolós'a** – Corona del rosario

**Gróstoi** – Bestemmie

**Gudàza** – Puttana da casino

**Gudàze, Gudàzi** – Lacrime

**Gugnìn** – Bambino, Ragazzino cattivo, carognetto, dispettoso, noioso: *Tèrati 'n là gugnìn ca pasa*

*l'Incinturata* → Scostati, discolo, chè passa la Madonna della cintura

**Guil, Cuil, Guél** – Stalla: *In paùs cól so caciàl a ià gatà da cùbio in tóna cuil sùla spingàrda* → Un mastro arrotino col suo garzone ha trovato alloggio in una stalla sulla paglia

**Güsóna** – Pietra cote

**Imbair, Imbaér, Imbaiér** – Comprendere, Capire, Udire, Ascoltare: *A ló fata fò da sognàn ma imbaiva tut còl càì stanziàva* → Ho fatto l'imbambolato ma ho capito tutto quello che dicevano, *Vàrda sa té imbaise* → Sta attento se afferrì il discorso, *Imbaìso* → Parla un dialetto (lingua o gergo) che non capisco

**Impiombàr, 'mpiombàr** – Sentire, Capire

**Ingegnós'a** – Chiave

**Irganfognàre** – Maritare

**Laór** – Cosa: *Doman te mi stànzì còl laór* → Domani mi porti quella tal roba

**Làras** – Gendarmi, Questurini in borghese: *Òcio ai làras!* → Fa attenzione ai questurini!

**Läscàda** – Legnata

**Läscàr** – Legnare

**Lätüs** – Pidocchi

**Lèla** – Svogliatezza: *Cóla tó lèla nó ti bóli nècia* → Con la tua flemma non trovi niente

**Lèpa** – Lingua, Parlantina, Chiacchiera, Arrotino: *'l ga na lèpa còl lì!* → Ha una chiacchiera quello!

**Lèscà, Lòscà** – Svogliato, Poltrone, Neghittoso: *Ti se 'n lòscà* → Non hai voglia di far niente

**Ligasàbia** – Forza pubblica, Gendarmi

**Ligón** – Gendarme

**Ligozón** – Buontempone

**Lingùr** – Italiano delle vecchie province: *Vó giu par i slònzì dai lingùr* → Vado in Italia (lett. nei paesi degli italiani)

**Lipa** – Lingua

**Liparón** – Debiti

**Lirba** – Feci umane

**Liro** – Pene

**Liscón** – Fannullone

**Litèch** – Lì, Là

**Livàr** – Alzare il prezzo

**Livrìna** – Diarrea, Sterco molle

**Liz'a, Liz'ón** – Fannullone

**Lòbia** – Tizio, Individuo qualsiasi

**Löch (far)** – Tacere.

**Lòfio, Lòfia, Lòfi** – Scadente, Cattivo, Malfatto, Stanco, Malato, Pigro, Ostile ecc

**Lògia** – Meretrice

**Lòntani** – Zoccoli di legno, Gambe: *Slóngà chìli lòntani* → Affretta il passo

**Löra** – Ubriacone

**Lórda** – Stalla: *Na lórda par cùbiàr la ghè sèmpro* → Una stalla per dormire c'è sempre

**Lòrgna** – Vino

**Loscàr** – Nascondere

**Lóscò** – Chi nasconde

**Lùcier** – Ombrellaio

**Luminòrum** – Candela, Lanterna

**Lùni d'agóst** – Anni

**Lüpa** – Formaggio cattivo

**Lus'inèl, Lus'inél** – Occhio: *Al slàifar magièr al ga lus'inèl par tut* → L'arrotino in gamba ha occhi dappertutto

**Lus'nèl** – Sole

**Lustràda** – Coito

**Lustràr** – Coire con donna

**Lüstro, Lüstro de** – Privo, Senza, Brillo: *So lüstro de spolvràc'* → Sono privo di tabacco, *Scàbia tè ca mè*

*tàco a vegnér lustrò* → Bevi tu chè io incomincio a diventar brillo

**Lùzia** – Fame

**Macarós** – Sputo

**Madaléna** – Bottiglia

**Màgica** – Lanterna

**Magièr** – Buono, Eccellente, Bene: *Li magièr còm in tót* → E' buono, mansueto come un agnello

**Magnadóra** – Bocca

**Magnamarìn** – Contadino: *Fa ciadóch ca no imbàisa 'l magnamarìn!* → Sta zitto chè non capisca il contadino!

**Magnàti** – Magistrati

**Magnazigole** – Italiani

**Magnóni** – Avvocati

**Magùt** – Manovale

**Maimùn, Maimón** – Debole di mente, Sornione: *Laga star còl pòro maimùm* → Lascia in pace quel poveraccio, *L'é 'n maimón* → E' un sornione

**Maiòlica** – Alimento, Cibo

**Mais'a** – Ventre

**Màisa** – Schiena: *L'é un ca sténta a piegàr la màisa* → E' uno che stenta e piegare la schiena

**Malgazóna** – Polenta: *St'ambrùna sboióm malgazóna e vidél* → Stasera mangiamo polenta e vitello

**Maltapà** – Malvestito

**Manalànte** – Scure, Mannaia

**Manavria** – Compagnia allegra e chiassosa, Gran numero di uomini o di bestie

**Manavria de bèrc'** – Compagnia di uomini

**Manavria de bèrte** – Folla di donne

**Manavria de stódoi** → **Moltitudine di pidocchi**

**Manif** – Fidanzato

**Maniöli** – Carabinieri

**Maniva** – Fidanzata, Amorosa, Donna, Moglie: *St'ambrùna vó a gatàr la mé maniva* → Questa sera vado a trovare la mia bella

**Manót** – Stupido

**Maoclàda** – Occhiata: *Dài na maoclàda* → Dà un'occhiata

**Maöcli** – Occhi

**Maràidi** – Orecchi

**Maràna** – Pecora

**Marcá (nar al)** – Andare a confessarsi

**Marcantèl** – Guardia pubblica

**Marchés** – Mestruo

**Marchète, Marchèc'** – Denari

**Marél** – Scapolo, Randello

**Maréla** – Zitella

**Marènda** – Testicoli

**Mariöla** – Mortadella

**Marnìga** – Gozzo

**Maròca** – Roba

**Maròch** – Osso, Carne di seconda qualità, comunque scadente: *A còla grìma smèrgiai dal maròch* → A quella vecchia servi dell'osso

**Maronèla, Maronéla** – Giornata di lavoro e di guadagno, Mercede d'una giornata: *O struscìa la maronéla ancö* → Ho sudato il guadagno oggi, *Ó fat na magièra maronèla* → Ho guadagnato molto

**Martàna** – Grappa

**Martanàda** – Lavorata, Sfacchinata

**Martanàr** – Lavorare intensamente, Faticare: *Al me giàn al svèrsa da martanàr* → Io sono stanco morto di lavorare

**Marzès'am, Smarzès'am, Smarzès'ar** – Olio

**Màs'ara** – Mare, Lago

**Mas'enìn** – Stomaco, Funzionamento dello stomaco: *'l mas'enìn 'l va lò-fíó* → Lo stomaco non funziona bene

**Mas'nà** – Giovinotto, Ragazza

**Maschèrpa, Maschìrpa** – Ricotta

**Maz di lögna söca** – Sacco di botte

**Màza (dar giu dàla)** – Cedere, Arrendersi, Venire alle buone e trattare  
**Màzaciòrli** – Macellaio  
**Mbabià, Babià** – Adulterato (di vino)  
**Mbacatàr** – Legare, Arrestare  
**Mbadolàr** – Coire  
**Mbaida** – Truffa Oltraggio  
**Mbrùna, Ambrùna, Nbrùna** – Notte, Sera  
**Melóna** – Testa pelata: *Varda ca melóna cal ga fat 'l pélaciòrli* → Guarda che testa pelata che gli ha fatto il barbiere  
**Menàr la lögna ai fràti** – Masturbari, Masturbazione maschile  
**Mèrda di camél** – Polenta  
**Mich** – Sasso, Pugno: *Stànziat 'n mich sal bàbio* → Tiragli un diretto sul muso  
**Mínaròst** – Orologio  
**Minèstro** – Muso, Faccia  
**Mitòch** – Mezzogiorno  
**Móc'** – Garzone  
**Mochìn** – Tabacco  
**Mócio mócio** – Silenzio, Piano, Adagio: *Fa mócio!* → Fa silenzio!  
**Mocolàr** – Bestemmiare  
**Moiöl** – Litro

**Molèta uhh, Molöta uhh** – Arrotino poco abile: *Sto sgalàda chi le molàda ala molèta uhh* → Questa forbice è arrotata alla carlona  
**Móncio** – Fienile  
**Monón** – Portafoglio, Gatto: *Al monón él a sito?* → Il portafoglio è al sicuro?  
**Moracièra** – Mammelle  
**Moràcio, Moràciu** – Latte  
**Mordèca** – Tenaglia, Morsa  
**Mordénc'** – Denti  
**Morél** – Vino  
**Morèla** – Acqua, Sudore  
**Morfànta** – Bocca  
**Morfir, Morfér** – Mangiare  
**Móri, Còl da móri, Damùri** – Tabacco: *Stànziat damùri?* → Hai tabacco?  
**Móro mpicà** – Uva  
**Mòrt (far al)** – Tacere  
**Mortas'in** – Prete  
**Mortas'ina** – Monaca  
**Mòrto** – Refurtiva, Cosa segreta  
**Moschöc'** – Baffi  
**Mostós'a** – Uva  
**Motéla** – Ricotta, Merda  
**Mpacàr** – Arrestare  
**Mpegolà, Mpegolàda** – Appestato/a di malattie veneree

**Mpegolàrse** – Appestarsi  
**Mpiómiba** – Sbornia: *Al sa doà su na mpiómiba de chìli!* → S'è presa una tal sbornia!  
**Mpizasmòrza** – Sagrestano  
**Müdalizio (san)** – Lunedì: *Vàrda gnarél ca domàn a l'é san müdalizio!* → Guarda, piccolo, che domani è lunedì  
**Mùtria** – Faccia tosta: *'l ga na mùtria!* → Ha una sfrontatezza!  
**Nbrunì (restàr)** – Rimanere senza soldi  
**Ncatobià** – Indebitato  
**Ncatobiàrse** – Indebitarsi  
**Nècio, Nècia** – Niente, No, Non, Nessuno: *Cùbia nècio!* → Non dormire!, *Al cacialìn no l'imbaìs pu nècia* → Il garzoncello non capisce più niente  
**Négra** – Ferrovia, Treno  
**Nèmoi** – Testicoli  
**Nèno/i** – Italiano/i: *Còl li lé 'n nèno* → Quello è un italiano  
**Nmamagà** → Sposato  
**Nmanagàrse** – Sposarsi  
**Nònes** – Furbo  
**Nsolcàrsala** – Squagliarsela, Svignarsela  
**Ntartìr** – Cacare

**Ntravarsàrse** – Sposarsi  
**Oberlâras** – Maresciallo  
**Oc' da galina** – Marengo  
**Òca (nar in)** – Andare in estasi  
**Ódän (äl me, ä! to, ecc.)** – Io, Tu, ecc.  
**Ófe** – Patate  
**Ól, ból** – Sì, Capisco  
**Ólva** – Paura  
**Ombralère** – Monache  
**Originàl** – Orinale  
**Órs** – Carriola dell'arrotino  
**Òrz** – Botte, Legnate  
**Orz'är** – Percuotere  
**Paciär** – Mangiare: *Nóm a paciär* → Andiamo a mangiare  
**Pädärtìch** – Mola, Macchina  
**Padèla** – Orologio  
**Padre dei pòveri** – Sole  
**Palàde** – Botte: *Smèrgiai dàli palàdi* → Appioppagli delle botte  
**Palànche** – Piaghe: *Nàven a Milun a pè e rivàven còle palànche sòta i pé* → Andavamo a Milano a piedi e arrivavamo con le piaghe sotto i piedi  
**Palòt** – Cucchiaino: *Smèrgiam 'l palòt* → Dammi il cucchiaino  
**Palòta** – Osteria: *Gó spacà la ràva al paùs dala palòta* → Ho rotto la testa al padrone dell'osteria

**Palotèr** – Oste: *Slèca al palotèr cal scaióm* → Chiama l'oste che lo paghiamo  
**Palotèra** – Ostessa  
**Pan** – Sasso  
**Pancràzio** – Re Vittorio Emanuele  
**Panère** – Soldi, Orecchie: *Ti ciàpi pòchi panèri* → Prendi pochi soldi  
**Parisöla** – Vulva  
**Paròchia** – Naso  
**Parpògn** – Arrotino della Brianza  
**Partagàr** – Camminare, Viaggiare  
**Pastòcia** – Polenta  
**Patàfia, Patàca, Patàchia** – Vulva  
**Patalìni** – Scarpe  
**Patàn** – Soldato, Scemo: *'l patàn nol stànzia botón* → Il soldato non ha soldi, *L'é 'n pòro patàn* → E' un povero scemo  
**Patancùn** – Soldi sonanti  
**Patuà, Patoà** – Dialecto forestiero, Lin-gua straniera, Gergo in genere, Taron: *'l stànzia'n patuà ca no im-baiso* → Parla un dialetto che non capisco  
**Patuèlo** – Vittorio Emanuele III  
**Patùm, Patüm, Patöl, Patül, Patón** – Letto, Giaciglio: *Nóm a patüm* → Andiamo a dormire

**Patumàr, Patümar, Patomàr, Patülàr** – Dormire, Coricarsi, Alloggiare: *Vò a patumàr* → Vado a dormire  
**Paùs dàla baita** – Padrone di casa, dell'allaggio, Albergatore, Oste  
**Paùs, Paós** – Padrone in senso lato, Mastro arrotino, Capo: *'l paùs dala bàita* → Il padrone di casa, *Paùs lòfio* → Padrone cattivo  
**Paùs'a, Paós'a** – Padrona  
**Pèch** – Fornaio  
**Pecùnia, Picógna** – Denaro  
**Pél da gabìn, Pél da tambur** – Lazzarone  
**Pélacliòrli** – Barbiere  
**Pelandìn** – Tabarro  
**Pelocadór** – Ladro  
**Pelocàr** – Rubare  
**Pelós'a** – Testa  
**Pelùga** – Acquavite  
**Pèna, Pöna** – Denari  
**Pèrtaghi** – Gambe  
**Pèzabaröti** – Sarto  
**Pèzi, Pözi** – Vestiti, Abiti  
**Pezòta, Pizòta** – Lingua: *La pizòta dal to giàn la slèca lòfio, fa ciadòch ca l'é magièr* → La tua lingua parla male, taci chè fai meglio  
**Picài** – Denari, Soldi

**Piciàcli** – Scarpe, Piedi  
**Piciadóra** – Vulva  
**Picióna** – Birra  
**Piciorla** – Birra  
**Pila** – Denaro, Soldi: *Galüp tè stànzia-ghi ca gal stànzio vulintéra, basta cal mi scàia tùta la pila* → Garzone, tu va e digli che io glielo do volentieri, basta che mi versi tutto il denaro (richiesto)  
**Pilàndi** – Puttane  
**Pilòch** – Ladro  
**Pilón** – Capelli  
**Pilùs** – Rasoio  
**Piociera** – Testa  
**Pirón** – Gendarme, Carabiniere  
**Pis'èle** – Lire: *Ài vòl tante pis'èle* → Occorrono tante lire  
**Pisto** – Prete  
**Pitatìn** – Sbucciapatate  
**Pitocàia** – Spiccioli: *Va, càmbia la pitocàia* → Va e cambia gli spiccioli  
**Pitonàr** – Sculacciare, Coire  
**Pitunàrse** – Tagliarsi: *Pitunàrse còla sgalàda* → Tagliarsi con la forbice  
**Pivél, Pivelòt** – Giovanotto di primo pelo, inesperto in amore e nella vita, Ragazzo: *Fa ciadòch, ca ti sé 'n pivèl* → Smettila, chè sei uno sbarbatello

**Pizach** – Italiano: *Dop ca é vignù i pizach ghè sèmpro stà la sùta 'n sti slónz* → Dopo la liberazione (del '18) c'è sempre stata miseria in questi paesi, *I pizach i n'à portà su la sùta* → Gli italiani ci hanno portato la miseria  
**Plamplàn** – Soldi  
**Plàna** – Pene  
**Plician** – Sole, Tabarro: *Al plician al fica 'l vél* → Il sole tramonta, *To su 'l plician* → Prendi il tabarro  
**Pliciana** – Coperta: Sa ti ghe caft smàrgiamale a mè le tó pliciane → Se hai caldo, dalle a me le tue coperte  
**Pociàda** – Coito  
**Pociàr** – Coire  
**Poiàna** – Indolenza, Pigrizia  
**Polèr (nar a)** – Andare a dormire, Andare a casa  
**Polidór** – Ladro  
**Polin** – Carabiniere, Finanziere  
**Polònia** – Luna: *St'ambrùna stànzia la polònia 'n nànda* → Stanotte c'è la luna per aria (nel cielo)  
**Pompèo** – Calzolaio  
**Pónta (chiì dala)** – Germanici  
**Popùschi** – Scarpe: *Lé stànzia lòfi còli popùschi dal bacàn* → Sono malandate quelle scarpe del tizio

**Porcilèri** – Patate  
**Porcilin (far i)** – Vomitare  
**Portasfoiós'e** – Portafoglio  
**Portasigar** – Ossa, solitamente delle gambe  
**Pròs'io** – Culo  
**Puf** – Debito  
**Pügn** – Italiani della bassa  
**Pumàrla** – Temere, Aver paura: *'l la püma 'l bèrt* → Egli ha paura  
**Quadràto** – Finestra  
**Quadrél/éi** – Tedesco  
**Quàtro (al)** – Hitler  
**Racàgna, Rachèle** – Acquavite  
**Ración** – Lepre, Coniglio, Asino  
**Ràgol, Ràgul** – Vino  
**Ràgola** – Uva  
**Rampéla** – Falce  
**Ràntach, Rantaghél** – Paiolo della polenta  
**Rantagón** – Segone  
**Rantighìn** – Ramino da caffè  
**Raspént** – Gallo  
**Raspénta, Graspénta** – Gallina: *Ciùfa la raspénta ca la cùbia sàla spingàrda* → Acchiappa la gallina che dorme sulla paglia, *Li raspénti, de sòlit, la cùbia sul mas'ón* → Le galline, di solito, dormono sul pagletto

**Raspenùn** – Pulcino  
**Rastaléra** – Dentiera  
**Rastél** – Pettine  
**Rataplà** – Soldo, Soldi  
**Ràva, Ravèr** – Testa: *La pirla 'n la ràva* → E' pazza  
**Raza maranéla** – Di razza piccola (uomo o di bestia)  
**Rèba** – Polenta: *Nóm a sboiàr ca la rèba la fuma sàla tàola* → Andiamo a mangiare chè la polenta fuma sulla tavola  
**Rèla (còl dala)** – Maiale, Persona sudicia: *Còl bèrt l'é cóma còl dala rèla* → Quell'uomo è sudicio  
**Remìr** – Specchio  
**Reobàrbaro** – Polenta  
**Repùblica** – Merce scadente della salumeria, Rifilatura di insaccati: *So na a tor la repùblica e l'ó sboiàda col pan di mistùra* → Sono andato a prendere degli scarti dal salumaio e l'ho mangiata col pane di mistura  
**Ribóngà** – Roba  
**Riòdi** – Donne di malaffare  
**Ròbasagalìn** – Mangia pane a tradimento  
**Ròdol** – Piede

**Rofìr** – Prendere, Rubare  
**Roiór** – Matteredlo  
**Rüf** – Fuoco, Caldo: *Ciùfa al rantaghél e sgnàcal sal riif* → Prendi il paiolo e appendilo sul fuoco  
**Rüfàda** – Scaldata  
**Rüfàr** – Incendiare, Accendere, Attizzare il fuoco  
**Rùgola** – Bicicletta  
**Ruscàda** – Lavorata oltre il normale, Sfacchinata  
**Ruscàr** – Lavorare intensamente, Faticare: *L'ó ruscàda la maronèla* → L'ho faticato il guadagno di questa giornata  
**Sàch di carbón** – Prete  
**Saftàr via** – Copulare  
**Sagalìn, Segalìn** – Pane: *'l bèrt dal sagalìn dal dì 'l cùbia* → Il fornaio di giorno dorme  
**Sàina** – Merda  
**Salàta** – Italiano, Italia: *Set salàta?* → Sei italiano?  
**Sampéro** – Chiave: *Stànziat el sampéro dal cùbio giàla bretàgna?* → Hai la chiave dell'alloggio in tasca? *Smèrgiam 'l sampéro che vó a cùbio* → Dammi la chiave chè vado a dormire

**Sanàvria** – Bocca  
**Santòc', Santòcio** – Rosario, Preghiera: *Al bèrt dala bàita al vòl dir su 'l santòc'* → Il padrone di casa vuole recitare le orazioni  
**Santòcia** – Chiesa, Messa, Festa: *Al grìmo e la grìma ié 'n la santòcia a me tóch en pröst n'albarin* → Il vecchio e la vecchia sono in chiesa io prendo in prestito un uovo  
**Santociàr** – Pregare  
**Santociàrse** – Confessarsi: *Set sta a santociàrte?* → Sei stato a confessarti?, *So sta a santociàrme dal nos clòbus* → Sono stato a confessarmi dal nostro parroco, *Al scotón nol sta lí a tanti bàli e ti ti santòci magièr* → Il frate non è tanto meticoloso e ti confessi meglio  
**Saràch** – Sardella: *Al tàca su du saràch an spach el ghe tócia la rèba* → Appende due sardelle ad uno spago e vi intinge la polenta  
**Sàrca** – Fiume, Torrente  
**Sarcóna** – Fiumana  
**Sarcòta** – Fiumicello, Rio  
**Sarèban, Sarèbagn** – Signorone ricco e benvestito, Nababbo: *Al si dà li arie da sarèban e li tut pòzi senza 'n bo-*

*tón* → Si da le arie da gran signore ed è tutta apparenza

**Sarèbana** – Signora, Ricca: *Ghè stanzià ala sarèbana ca la mé smèrgia la spùlfia* → Ho chiesto alla signora di darmi la farina

**(S)balanzóna** – Acquavite: *Cu scàbiat tè? Mè scàbio zimitòi còla sbalanzóna* → Che cosa bevi tu? Io bevo caffè corretto con la grappa

**(S)balanzonàr** – Pesare: *Sbalanzóna magièr!* → Pesa con esattezza!

**Sbarbàda** – Mangiata, Pasto

**Sbarbàr** – Mangiare: Ancó ó sbarbá a giàba → Oggi ho mangiato a ufo

**Sbarcìr, Sbarcìr, Sbercìr, Sbirçìr, Sbertùr, Sbirçìr** – Morire: *La raspénta l'à sbarcì sala spingàrda* → La gallina è morta sulla paglia, *A l'é sbarcì* → E' morto

**Sbargnif/a** – Furbo, Scaltro

**Sbaròfia, Sbas'òfia, Bas'òfia, Badochia** – Minestra, Cibo: *La mé stanzia pòch magièra la sbaròfia* → La mi piace poco la minestra, *Vòt sbaròfia?* → Vuoi minestra?, *Sta sbaròfia la sóna fóch* → Questa minestra sembra fuoco

**Sbavàcia** – Mola, Carriola dell'arrotino: *La sbavàcia la sbóia magièr* → La mola morde, affila (mangia) bene

**Sbavóna, Sbvós'a** – Birra

**Sbegalàr** – Cantare

**Sbèlfar** – Cucchiaino

**Sberzià** – Affamato: *Gò le orbaróle parché só sberzià* → Ho le traveggole perchè sono affamato

**Sbèrzia** – Fame, Italia: *A l'ó patida la sbèrzia: rómbo i linzòi cói ginòc'* → L'ho ben sofferta la fame: straccio le lenzuola coi ginocchi, *A la sbèrzia l'ó giràda tuta* → Ho percorso tutta l'Italia

**Sbèsola** – Signorina

**Sbignàr** – Andare

**Sbiòlda, Sbiòldra** – Camicia: *La sbiòlda l'é piéna di morèla e i catùi i óga dentro* → La camicia è inzuppata di sudore e i pidocchi vi nuotano dentro

**Sbirçù** – Morto

**Sbòba** – Polenta molle, liquida

**Sbòfia** – Cibo

**Sbögaladóra** – Pecora

**Sboiàda** – Mangiata, Pasto: *Quàn ca rivo a bàita fó una di chili sboiàdi!*

→ Quando arrivo a casa, mi faccio una di quelle scorpacciate!

**Sboiadór** – Mangiatore eccezionale

**Sboiàr** – Mangiare, Parlare: *Mè sbóio la rèba, tè 'l sagalìn* → Io mangio la polenta, tu il pane, *Al ló sbóia ben al tarón* → Lo parla bene il gergo

**Sbolognàr** – Consumare, Mangiare tutto

**Sbolzón** – Fucile

**Sburazói** – Cosce

**Scàbi, Scàbio** – Vino

**Scabià** – Bevuto, Ubbriaco: *Mè só scabià* → Io sono ubbriaco

**Scabiàda** – Bevuta

**Scabiadór, Scabiadùr** – Bevitore, Ubbriacone

**Scabiàr** – Bere, specialmente vino: *Scàbia 'l ràgul!* → Bevi il vino!, *Scàbia moràcio de ciòrla, ca l'é magièr* → Bevi latte di vacca che è migliore

**Scabièra** – Ubbriachezza

**Scabière** – Grande sete

**Scabrìn** – Bastone

**Scabrìna** – Legna da ardere: *Ciùfa la scabrìna e fa la rèba che mè ó sbènzia* → Prendi la legna e fa la polenta chè io ho fame

**Scagnìr** – Tribolare  
**Scàia** – Puttana  
**Scaiadór magièr** – Uomo generoso nella paga, nella mancia, nel compenso  
**Scaiadór, Scaiadùr** – Pagatore  
**Scaiàr** – Pagare, Dare la mancia, Fare l'elemosina, Comperare: *Al sténta a scaiàrmi* → Stenta a pagarmi, *Scàia-ghe 'n gaiàn al bèrt da l'organìn* → Dà un soldo al suonatore dell'organetto, *No sta molàr i fèr fin ca nòi tà scaià* → Non mollare i ferri arrotati finchè non ti hanno compensato  
**Scapinatón** – Calzetti, Orso  
**Scapinón** – Calze  
**Scarabocìn** – Impiegato  
**Scarbociàr** – Scrivere  
**Scarbociàr (o sgrifàr) na sfoiós'a** – Scrivere una lettera  
**Scarcós'i** – Scarpe  
**Scarpàcia** – Torta  
**Scartagràne** – Scarpe  
**Scarùc'** – Tabacco  
**Scarüciadóra** – Pipa  
**Scavèzaücie, Scavözaücie** – Sarto, Sarta: *Al scavèzaücie al ghé dré a stanziàr én par di càile par él mé ca-*

*ciàl* → Il sarto sta confezionando un paio di calzoni per il mio garzone  
**Scavión** – Capelli  
**Schèfia** – Tazza grande  
**Sciarél** – Latte  
**Sciarìn** – Orina  
**Sciarinà** – Bagnato di pioggia, Bagnato di orina: *S'lùma quel carintio tuto sciarinà ca nòl ciüfa!* → Attento a quel vecchio tutto inzaccherato, che non rubi!  
**Sciarinàda** – Orinata  
**Sciarinadórr** – Pene  
**Sciarinadóra** – Vulva  
**Sciarinàr** – Orinare, Piovere: *Al scomicia a sciarinàr* → Incomincia a piovere  
**Sciarùza** – Finestra: *La paüs'a l'é vignüda àla sciarùza a calumàrne* → La padrona è venuta alla finestra a guardarci  
**Scilocàr** – Parlare, Chiacchierare, Domandare: *Scilòcai al z'avài* → Parlargli al medico  
**Scorlàrgala** – Svignarsela: *Al vegn al bacàn, scórlagala!* → Sopraggiunge lui, metti le gambe in collo!  
**Scòrz** – Mantello  
**Scotón** – Frate questuante

**Scróa** – Prostituta  
**Scùra** – Notte  
**Sdaglón** – Pettine  
**Sdomblàda, Sdonglàda** – Bastonata  
**Sdomblàr, Sdonglàr** – Bastonare  
**Sdómblo, Sdónglo** – Bastone  
**Sfarguif** – Furbo: *A l'é pü sfarguif da na bulp* → E' più smaliziato di una volpe  
**Sfoiadór** – Libro  
**Sfoiós, Sfuiüs** – Libro, Giornale, Portafoglio  
**Sfoiós'a, Sfuiüs'a** – Carta moneta, Documento, Passaporto, Carta d'identità, Lettera: *Va a tör en pachöt de sfoiós'a* → Va a comperare un pacchetto di carta  
**Sfoiós'e, Sfuiüs'e** – Carte da gioco  
**Sfròs** – Cavolo verzotto  
**Sfundria** – Donna sporca, corrotta, Puzza  
**Sfundùn** – Bestemmia: *Enfilzàr en sfundùn dré a l'àlto* → Infilzare una bestemmia dietro l'altra  
**Sgagìr** – Morire  
**Sgàgna** – Tavola  
**Sgagnàda** – Tenaglia  
**Sgagnóna, Sgagnós'a** – Morte  
**Sgagnóni** – Denti

**Sgalàda** – Forbice  
**Sgaladìna** – Forbicetta, Forbicina  
**Sgalbarón** – Contadino, Vaccaro  
**Sgalèmbra** – Sedia  
**Sgalèmbre** – Scale  
**Sgàna** – Acquavite, Fame  
**Sganàr** – Lavorare: *'l giàn 'l sgàgna lòfio* → Egli lavora poco e male  
**Sgandüfiàr** – Mangiar di gusto  
**Sgaranzéi** – Gnocchi  
**Sgarofolàr** – Cazzottare  
**Sghèrta** – Gamba, Piede: *Möf le sghèrte* → Muoviti! Vieni! Va!  
**Sghèrlo ('l)** – Göbbels  
**Sghirlambàna** – Pappa di acqua e farina  
**Sghirlambis** – Cantina  
**Sgiavél** – Schiaffo  
**Sgnàfara** – Bocca  
**Sgnafèla** – Ragazza: *Nar a gatàr la sgnafèla* → Andare a trovare la ragazza del cuore  
**Sgnapón** – Ubbriacone  
**Sgnèrta** – Ubbriacatura: *Far na sgnèrta* → Prendere una sbornia  
**Sgnifèla, Sgnafèla, Sgnìnfà** – Ragazza, Signorina, Figlia grande, Serva: *La sgnifèla la stànzia badiàla* → La signorina è bella, graziosa, *La stànzia*

*lòfia la sgnifèla* → La ragazza è brutta  
**Sgobàda** – Lavoro, Sgobbata  
**Sgobàr** – Lavorare, Portare, Sgobbare: *Chi sgòba sbóia e chi no sgòba no sbóia* → Chi lavora mangia e chi non lavora non mangia  
**Sgrafignàr** – Rubare: *L'á sgrafignà àla bacàna e i l'à ciufà e 'mpacà* → Ha rubato alla donna, l'hanno beccato e impacchettato  
**Sgrafignóne** – Unghie  
**Sgrifa** – Mano: *'l ga li sgrifi lónghi* → Ha le mani lunghe  
**Sgrifàr** – Scrivere  
**Siàbola** – Lingua  
**Sifolàrgala** – Svignarsela  
**Simón, Simùn** – Gatto  
**Simóna** – Vulva  
**Siniciàga, Saniciàga** – Formaggio  
**Siringàda** – Imbroglione, Coito  
**Siringàr** – Imbrogliare, Coire  
**Slacàda** – Parlata, Discorso, Chiacchierata  
**Slacadór, Slacadùr** – Parlatore  
**Slacàr, Slecàr** – Parlare, Dire, Chiedere, Rispondere: *Slàca nècio!* → Non parlare! Taci!, *Slècai da cùbio al ma-*

*gnamarìn* → Chiedi da dormire al contadino  
**Slägnaröla** – Bastone  
**Släifar, Släifer** – Arrotino: *Nóm a far 'l släifar 'nta la bóla, sa l'é lòfia tornóm en dré* → Andiamo a fare il “moleta” nella città, se gli affari sono magri torneremo indietro  
**Släifera** – Carriola dell'arrotino: *Prüma la släifera dòpo li bèrti* → Prima il lavoro (la mola) dopo le donne, *Apè ala släifera, lontàn dali bèrti* → Accanto alla carriola, lontano dalle donne  
**Slaparól** – Piatto, Scodella, Cucchiaino: *Stànzia ala bèrta (o ala bacàna) ca la te stànzia 'l slaparól* → Chiedi alla donna che ti presti il piatto  
**Slavàc', Slavacièr** – Arrotino  
**Slavaciàda** – Mola, Carriola dell'arrotino  
**Slavaciàda** – Deposito dell'arrotatura, fanghiglia e logoratura della mola  
**Slavaciàr** – Arrotare, Affilare  
**Slecàr la tacóna** – Chiedere i documenti  
**Slèmer, Slèmar** – Coltello: *Prüma da stanziarghi i slèmar slècai i picái* → Prima di consegnargli i coltelli, domandagli il compenso

**Slèmèra, Slèmàra** – Ragazza, Signorina, Commessa  
**Slòbia** – Svogliatezza  
**Slòcia/i** – Franco, Lira, Corona  
**Slòfär** – Cucchiaio  
**Slofóne** – Patate  
**Slònz/i** – Paese, Villaggio, Territorio, Regione  
**Slònza** – Prostituta  
**Slonzanàr, Slònzàr** – Girovagare per il mestiere, Andare per prostitute  
**Slònzo (nar a)** – Girare per paesi  
**Slòrcia** – Biglietto da 100 lire  
**Slumadór, Slumadùr** – Osservatore, Spia  
**Slumàr** – Osservare, Guardare di soppiatto, Leggere, Vedere, Chiedere: *Slùma 'l bèrt ca stànzia chitöch!* → Osserva l'uomo che sta qui vicino!, *Slùma ca sgnifèla! A la stànzia badiàla coma na bràma!* → Guarda che fiore di fanciulla! E' bella come un desiderio!  
**Smacaràr** – Sputare  
**Smàuz** – Burro, Lardo, Strutto: *Ciùfa al smàuz* → Prendi il burro  
**Smenàda** – Perdita al gioco, Perdita in commercio

**Smenàr** – Perdere denaro al gioco, Perdere denaro in commercio: *Al ga smenà 'n bèl sòldo* → Ci ha rimesso un bel gruzzolo, *Cón còla bèrta là gó smenà* → Con quella donna ci ho rimesso  
**Smèrgier, Smärgiar, Smèrgiar, Smergìr, Smerciàr** – Dare, Porgere, Vendere, Servire, Consegnare, Battere, Percuotere: *Smèrgiai al bacàn còl lòfio* → Al cliente dà merce cattiva, *Smèrgiagale al bèrt!* → Picchialo di santa ragione!, *Smèrgiai tanta sfoiós'a* → Mettici tanta carta (sulla bilancia)!, *Smèrgiagal!, smèrgiagal!* → Vendiglielo! (che se ne vada fuori dai piedi)  
**Smiciàr** – Vedere, Scorgere: *Trìno ca stànzia 'l paùs cal vegn a smiciàr i flàbar!* → Attento che sta per giungere il padrone per osservare i ferri  
**Smingàr** – Dare, Porgere  
**Smocignós, Mocignós** – Fazzoletto  
**Smòl** – Vinello  
**Smorelàr** – Piovere  
**Snàidär** – Sarto  
**Snür** – Spago  
**Sognàn** – Falso, Minchione, Sornione  
**Solàndro** – Sole

**Sonàrgala** – Svignarsela: *Sónagala ca stànzia i stringón* → Scappa chè ci sono i carabinieri  
**Sorciéi (la val dai)** – Val Rendena: *Al stànzia data val dai sorciéi* → E' oriundo della Val Rendena  
**Sót às** – Donna equivoca: *Còla lì l'é na sót às* → Quella è una prostituta  
**Sotcóa** – Calcio nel culo  
**Spagót** – Paura  
**Spazà** – Fieno  
**Sperchiàda** – Guardata: *Dài na sperchiàda!* → Dà un'occhiata!  
**Sperchiàr** – Guardare, Vedere: *Spèrchia su sot ca stànzia 'l cigót* → Guarda su sotto che vi è appeso il salame  
**Speziàl** – Ebreo, Strozino, Di caro prezzo: *Te se 'n speziàl!* → Sei un ebreo!  
**Speziàr** – Pancia  
**Spiaröla** – Lanterna  
**Spinàl** – Formaggio  
**Spingàrda, Sfingàrda** – Paglia, Ripostiglio della paglia, Giaciglio di paglia: *Smòrza còla giachìna ca ghe stànzia spingàrda* → Spegni quella pipa chè c'è paglia  
**Spiómbär** – Caffè

**Spión** – Guardia di finanza

**Spirél** – Occhio

**Spògn, Spògni, Spòign** – Cappello, Berretta: *Slùma al spògn dala bèrta, a l'é ben da grignàr!* → Osserva il cappello della donna, è ben ridicolo!

**Spórti** – Orecchi

**Sportolón, Sportón** – Occhiali, Occhi

**Spuzoléc'** – Calze, Calzetti

**Squàc'** – Baffi

**Stablèi** – Formaggio

**Stàblo** – Monte, Fieno, Fienile

**Stagnadél** – Ramino per caffè

**Stanziàda** – Imbrogliata al gioco o negli affari, Imbroglione materiale o morale, Seduzione, Coito

**Stanziadóra** – Femmina generosa: *Còla bèrta l'é stanziadóra* → Quella donna è facile

**Stanziàr** – Essere, Avere, Domandare, Dare, Dire, Chiamare, Sedurre, Coire ecc... E' il verbo che supplisce alla nota povertà di espressione del gergo. Esprime tutto, azioni e stati

**Stanziàr lùstro** – Essere senza quattrini

**Stavél** – Formaggio: *Varda putél sa li tóchi 'l stavél, at moli 'n s'giavél* →

Sta attento ragazzo che se tocchi il formaggio ti allungo uno scapaccione

**Stèfan** – Gatto

**Stèr** – Bicchiere

**Stódoi** – Pidocchi

**Stodolèr** – Pettine

**Stöfänàc'** – Mele

**Stògn, Stògni** – Porzione, Vaso, Scodella, Bicchiere: *Stànziài (o slècai) ala bèrta 'n stògn di ràgol* → Chiedi alla donna un bicchiere di vino

**Stòina** – Pezzo grande

**Stoinàr, Stuinàr** – Ammazzare, Lavare: *Alóra 'l bért l'à stoinà la sgnifèla* → Allora egli ha accoppiato la ragazza (amorosa), *Stoina 'l monón!* → Uccidi il gatto! (per usarne la pelle)

**Stólfa** – Puzza, Scoreggia, Peto

**Stosàr** – Ammazzare: *Al garòlf al m'à saftà adòs e mè l'ò stosà e po' ma l'ó noslocàda* → Il cane mi è saltato addosso, io l'ho ammazzato e poi me la sono svignata

**Stosàr al fant** – Giocare alle carte

**Stracióna** – Ombrello

**Stracionèr** – Ombrellaio

**Strangolìn** – Cravatta

**Strèmb** – Maiale, Lardo, Culo, Buco del culo, Lingua italiana

**Strìa** – Grappa

**Stringàda** – Battuta: *Dài na stringàda!* → Dagli una strigliata!, *'l sa ciapà na stringàda* → Si è meritato un sacco di botte

**Stringàr** – Battere

**Stringón** – Carabiniere, Forza pubblica

**Stròzaciòrli** – Macellaio

**Stùbia** – Paglia, Strame

**Stuinadór, Stuinadùr** – Lavoratore

**Sùgatapìne** – Ascugamano

**Süsümìnza** – Vescovo, Papa

**Sütèch** – Su, Sopra

**Tabacàr** – Mangiare la foglia, Capire al volo

**Tabàch** – Finanziere

**Tabacón** – Fazzoletto da naso

**Tàbara** – Donna

**Tabès, Tabèsol, Tabèsar** – Culo: *Màtro al tabèsar sul scan* → Riposarsi, Trovarsi un lavoro sedentario

**Tabói, Tabùì** – Cane: *Òcio ca l'é 'n tabói ca tacóna!* → Attenzione, che è un cane che morsica!, *Al tabói dal paùs dala bàita al ma doà su la rèba* → Il cane del padrone di casa mi ha sbafato la polenta

**Tabóia** – Prigione

**Tachìn** – Guardia di città: *Stànzia al tachìn, al vegn a slecàrne la sfoiós'a* → C'è la guardia, viene a domandarci i documenti  
**Tacón** – Carabiniere  
**Tacóna** – Carta di riconoscimento, Documento in genere  
**Taliàn** – Cipolle  
**Talònio** – Massa di gente che rumoreggia  
**Tamanìn** – Asino  
**Tamis'ar** – Far cantare  
**Tandècli, Tandöcli** – Orecchie  
**Tapàr, Tapàrse** – Vestire, Vestirsi: *Tàpat su ben* → Vestiti pesante, *Tàpat su ala mèi ca zoóm* → Riparati alla meglio chè scappiamo  
**Tapìna** – Mano: *Al gris'òp l'inglacia li tapìni* → Il freddo agghiaccia le mani  
**Taréf** – Consumato, Finito  
**Tarél** – Bastone  
**Tarelàda** – Bastonata: *Dai na tarelàda* → Dagli una bastonata, *L'a ciapà na tarelàda* → Ha preso una bastonata  
**Tarelàr** – Bastonare  
**Tarón, Tarùn** – Gergo degli arrotini e dei salumai rendenesi nell'Italia  
**Taronàr** – Parlare in gergo  
**Taronìsta** – Gergante

**Tartòfola, Tartüfola** – Patata  
**Tarzàna** – Febbre  
**Tàtar** – Qualsiasi arnese di qualsiasi mestiere  
**Tàto** – Orso  
**Testaquàdra** – Mussolini  
**Tètola, Tötola** – Castagna  
**Tibóra, Tibória** – Diarrea, Dissenteria  
**Tiboriàr** – Essere affetti da dissenteria  
**Tigniz** – Avaro  
**Tiracampanéi** – Arrotino  
**Tirént** – Vento  
**Tìroli** – Calzoni: *Tacùna li tìroli e la sbiòlda* → Rammenda i pantaloni e la camicia  
**Tiróni** – Calzoni: *Ó pèrs al torbót dali tiróni* → Ho smarrito la cinghia dei calzoni  
**Tociàda** – Coito  
**Tociàr** – Coire  
**Todolàr** – Ammazzare: *I l'a todolà* → L'hanno ammazzato  
**Tofinàr** – Dormire  
**Tòfol** – Stupido, Minchione, Persona di poco conto: *L'é 'n pòro tòfol* → E' un povero deficiente  
**Tògo** – Buono  
**Tomàr** – Scappare, Svignarsela: *Smàr-giagal badiàl sa nò 'l tóma* → Servi-

lo bene (il cliente) se no se ne va (e non torna più)  
**Tomàs'a, Tumàs'a** – Formaggio molto magro  
**Tomèra, Tumèra** – Orecchia, Scarpa: *Su còli tomèri!* → Attenzione!  
**Tonàr en val culèra** – Scoreggiare  
**Tóndo** – Mondo.  
**Tondós'i** – Patate  
**Tòp** – Cucchiaino  
**Tòpa** – Scodella, Porta  
**Topàr** – Somministrare legnate: *Tópai al scabrìn sùl bàbio al bèrt!* → Dagli una legnata sulla testa!  
**Tópe** – Tedeschi  
**Torlir** – Ballare, Derubare abilmente uno  
**Tórtur** – Imbuto  
**Tótar** – Tedeschi  
**Tòz** – Pugno  
**Trafò** – Fucile  
**Travài** – Lavoro, Fatica  
**Tremàr (èsar sal)** – Essere squattrinati, In bolletta  
**Tri e dü** – Italiano  
**Tribói** – Caffè  
**Tricò** – Maglia  
**Trìda** – Ventre  
**Trìda dái bór** – Portamonete

**Trìno!** – Attenzione! In guardia! Al-  
l'erta! Silenzio!: *Trìno, la bacàna la*  
*fa la sguàita!* → Attenzione, la donna  
ci sta spiando  
**Tris'a** – Gamba: *'l ga li tris'i lòfi* →  
Ha le gambe stanche  
**Trombàda** – Coito  
**Trombàr** – Coire, Scoreggiare  
**Tròtapiàn** – Pidocchio  
**Trovéli** – Gambe  
**Tumas'in** – Commissario annonario:  
*Slùma ca vegn al tumas'in!* → In  
guardia, chè sta arrivando il commis-  
sario dell'annona!  
**Ùlva, Ulvèra, Ólva** – Paura, Timore  
**Us'màr** – Guardare, Stare attenti  
**Värdós** – Cavolo, Verdura  
**Vedrine** – Occhiali: *Al pòrta le vedrine*  
→ Porta gli occhiali  
**Verdós'a** – Campagna: *Vó par la ver-*  
*dós'a* opp. *Vó a bacàn* → Vado in  
campagna, dai contadini (a lavorare)  
**Vinciéi** – Fascisti  
**Viòla** – Capra  
**Vöndro i pèrsach** – Confessarsi  
**Vurstèl** – Lucaniche fresche  
**Z'àga** – Letto, Giaciglio

**Z'aldìn** – Marengo  
**Z'amaràda** – Giocata  
**Z'amaràr, Z'amér** – Giocare alle car-  
te, Giocare alla morra: *Stànziai àla*  
*bèrta ca só a z'amaràr* → Di' alla  
donna che sono a giocare  
**Z'avài** – Medico  
**Z'ie** – Prostitute delle case di tolleranza  
**Z'òbia** – Vulva  
**Z'uàni, Z'oàni** – Scarpe: *Chi raza de*  
*z'oàni!* → Che sorta di scarpe!  
**Zacatàch** – Fiammifero/i  
**Zampìn** – Forchetta  
**Zampógn** – Marito  
**Zampognàrse** – Sposarsi  
**Zapón** – Testa  
**Zerciós** – Anello  
**Ziba** – Maiale  
**Zibesnàidera** – Vulva  
**Zibórna** – Puttana: *Stài da lònc' dèle*  
*zibórne!* → Stattene lontano dalle  
puttane!  
**Ziburnadór** – Mangiatore, Divoratore  
**Ziburnàr, Zibornàr** – Mangiare, Coi-  
re, Imbrogliare: *Al bèrt l'à zibornà*  
*tut e ades l'é cóma sun t'una man* →

Ha mangiato tutto ed ora è senza  
niente, *Té mé zibornà 'n par de*  
*franch* → Mi hai trattenuto due lire  
(su quello che mi spettava), *Ga l'ó*  
*zibornà* → Glielo ho soffiato  
**Zifol** – Pene  
**Zifolàr** – Orinare, Defecare  
**Zigola** – Orologio  
**Zigolòc'** – Italiani  
**Zimitòi** – Caffè  
**Zingàra** – Fisarmonica  
**Ziriòlo** – Giacchetta  
**Ziscàgn** – Pidocchi  
**Zizcanùzch** – Pidocchio/i  
**Zizi** – Maiale  
**Zoàr, Zolàr** – Scappare, Andare: *'l ga*  
*l'à zoàda* → E' scappato, *Màrcia drit*  
*se nò te zòe* → Riga diritto se no te ne  
vai a casa  
**Zoatàr** – Scappare, Girare  
**Zòngagn** – Pesticoli  
**Zòngan** – Pene  
**Zórlò, Zórla** – Prete  
**Zórlè** – Donne da marciapiede

## Gergo degli Arrotini e dei Salumai della Val Rendena - *al contrario*

**Abitazione** – Bàita  
**Abiti** – Pèzi, Pözi  
**Accendere** – Rùfàr  
**Accendi-sigari** – Cànçar  
**Acqua** – Morèla  
**Acquavite** – Borz'àga, Brùsca, Pelùga, Racàgna, Rachèle, (S)balanzóna, Sgàna  
**Adagio** – Mócio mócio  
**Affamato** – Sberzià  
**Affilare** – Slavaciàr  
**Albergatore** – Paùs dàla baita  
**Alimento** – Maiòlica  
**All'erta!** – Trino!  
**Alloggiare** – Patumàr, Patùmar, Patomàr, Patùlär  
**Alloggio** – Cùbio, Cübìo, Cùbi, Cùbiu  
**Alzare il prezzo** – Livàr  
**Ambulante** – Baticas'ón  
**Ammazzare** – Stoinàr, Stuinàr, Stosàr, Todolàr  
**Amorosa** – Manìva  
**Andare** – Ciavatàr, Sbignàr, Zoàr, Zolàr  
**Andare a casa** – Nar al polèr

**Andare a confessarsi** – Nar ala féra, Nar al marcá  
**Andare a dormire** – Nar al polèr  
**Andare in estasi** – Nar in òca  
**Andare per prostitute** – Slonzanàr, Slònzàr  
**Anello** – Zerciós  
**Anni** – Lùni d'agóst  
**Appetarsi** – Mpegolàrse  
**Appettato/a di malattie veneree** – Mpegolà, Mpegolàda  
**Arrendersi** – Dar giu dàla màza  
**Arrestare** – Binàr, Mbacatàr, Mpacàr  
**Arrotare** – Slavaciàr  
**Arrotare alla svelta, malamente** – Babiàr, Mbabiàr  
**Arrotatura eseguita poco scrupolosamente** – Babiàda, Mbabiàda  
**Arrotino** – Lèpa, Slàifar, Slàifer, Slavàc', Slavacièr, Tiracampanéi  
**Arrotino della Brianza** – Parpògn  
**Arrotino di scarso valore** – Barìl  
**Arrotino per eccellenza** – Caris'ól  
**Arrotino poco abile** – Molèta uhh, Molöta uhh  
**Asciugamano** – Fragón, Sùgatapine

**Ascoltare** – Imbair, Imbaér, Imbaiér  
**Asino** – Arbich, Bürich, Camòr, Ciùr-lo, Ración, Tamanin  
**Attenzione!** – Trino!  
**Attizzare il fuoco** – Rùfàr  
**Avaro** – Carintio, Granìto, Tigniz  
**Avaro sordido** – Carpéla  
**Avemaria** – Barloca  
**Aver paura** – Pumàrla  
**Avere** – Stanziàr  
**Avvocati** – Magnóni  
**Baffi** – Barbis, Moschöc', Squac' — 23  
**Bagnato di orina** – Sciarinà  
**Bagnato di pioggia** – Sciarinà  
**Balbettare** – Chechiàr  
**Ballare** – Torlìr  
**Bambina** – Gnarèla, Gnaréla, Sgnarè-la  
**Bambino** – Gnarèl, Gnarél, Gugnìn, Sgnarèl  
**Barba** – Grèga, Ggrèca  
**Barbiere** – Copapiöc', Pélaciòrli  
**Bastonare** – Sdomblàr, Sdonglär, Tarelàr  
**Bastonata** – Tarelàda, Sdomblàda, Sdonglàda

**Bastone** – Scabrìn, Sdómblo, Sdónglo, Slägnaröla, Tarél  
**Battere** – Smèrgier, Smärgiar, Smèrgiar, Smèrgir, Smerciàr, Stringàr  
**Battere la piazza per raccogliere i ferri da arrotare** – Galüpàr  
**Battuta** – Stringàda  
**Bellissimo** – Badiàlìsimo  
**Bello** – Badiàl  
**Bene** – Magièr  
**Bere, specialmente vino** – Scabiàr  
**Berretta** – Funch, Fónch, Spògn, Spògni, Spòign  
**Bestemmia** – Sfundùn  
**Bestemmiare** – Mocolàr  
**Bestemmie** – Gróstoi  
**Bevitore** – Scabiadór, Scabiadùr  
**Bevuta** – Scabiàda  
**Bevuto** – Scabià  
**Bicchiere** – Brògn, Campanél, Stèr  
**Bicchiere** – Stògn, Stògni  
**Bicchierino** – Baiaréli  
**Bicicletta** – Bròz, Gargenào, Rùgola  
**Biglietto da 100 lire** – Slòrcia  
**Birra** – Picióna, Piciòrla, Sbavóna, Sbvós'a  
**Bocca** – Bàbio, Ciavàta, Magnadóra, Morfànta, Sanàvria, Sgnàfara  
**Bocca chiacchierona** – Cialàpa

**Bocca con le mascelle** – Gràmola  
**Bocce** – Ciocàc'  
**Borsa** – Gaiòfa  
**Borsa di pelle naturale o vescica, usata per custodire il denaro** – Feràcia, Faràcia  
**Botte** – Òrz, Palàde  
**Bottega** – Carmagnöla, Carmaiöla  
**Botticello della carriola dell'arrotino** – Bocionèl  
**Bottiglia** – Fàbrica, Gròla, Madaléna  
**Brache** – Bigónc'e  
**Brillo** – Lùstro, Lùstro de  
**Brodo delle lucaniche cotte** – Brö de luganighìn  
**Buco del culo** – Strèmb  
**Buono** – Badiàl, Magièr, Tògo  
**Buontempone** – Ligozón  
**Búrocrate in genere** – Càlccaréghe  
**Burro** – Gòbäl, Smàuz  
**Busse** – Cruscàdi  
**Cacare** – Far crach, Ntarìr  
**Caffè** – Ciürlo, Spiómbär, Tribói, Zimìtòi  
**Calcio nel culo** – Sotcóa  
**Caldo** – Rùf  
**Calze** –  
**Calze, Calzetti** – Scapinatón, Scapinón, Spuzoléc'

**Calzolaio** – Pompèo  
**Calzoni** – Càile, Càili, Tìroli, Tiróni  
**Cameriere d'osteria** – Chèlera  
**Camicia** – Sbiòlda, Sbióldra  
**Camminare** – Cafciètàr, Cafciötàr, Cangiàr, Ciavatàr, Partagàr, Scafciètàr  
**Campagna** – Verdós'a  
**Campane** – Baiaréli  
**Candela** – Luminòrum  
**Cane** – Garòlf, Tabói, Tabù  
**Cantare** – Sbegalàr  
**Cantina** – Sghirlambis  
**Capelli** – Cidrón, Cidrùn, Crinón, Crinùn, Pilón, Scaviòn  
**Capezzoli** – Ciarés'i  
**Capire** – Camufàr, Imbair, Imbaér, Imbaiér, Impiombàr, 'mpiombàr  
**Capire al volo** – Tabacàr  
**Capisco** – Ól, ból  
**Capo** – Borèla, Paùs, Paós  
**Capocomune** – Càlccaréghe  
**Cappello** – Funch, Fónch, Spògn, Spògni, Spòign  
**Capra** – Barbìna, Bécia, Bócìa, Bóc', Ciciùna, Viòla  
**Caprone** – Fàur  
**Carabiniere** – Polin, Pirón, Stringón, Tacón

**Carabinieri** – Àngei custòdi, Brànchi,  
Ciàpa-ciàpa, Fratèlli brànca, Gioàna,  
Maniòli  
**Carne** – Bargnòca, Barnòca, Bargnò-  
cola  
**Carne di cavallo** – Camòr  
**Carne di seconda qualità, comunque  
scadente** – Maròch  
**Caro prezzo (di)** – Speziàl  
**Carriola dell'arrotino** – Argàgn, Ca-  
ris'òla, Órs, Sbavàcia, Slàifera, Sla-  
vàcia  
**Carriola dell'arrotino con tutti gli  
accessori** – Cávra  
**Carta d'identità** – Cartòcia, Sfoiós'a,  
Sfuiùs'a  
**Carta da gioco bella** – Badiàla  
**Carta da gioco di molto valore** –  
Béco, Boch  
**Carta di riconoscimento** – Tacóna  
**Cartamoneta** – Ciapéle, Sfoiós'a,  
Sfuiùs'a  
**Carte da gioco** – Sfoiós'e, Sfuiùs'e  
**Casa** – Bàita, Bargàna  
**Casa bella e accogliente** – Bàita ba-  
diàla  
**Casa malandata, scomoda, di magri  
affari** – Bàita lòfia  
**Caserma** – Botéga

**Casino** – Bàit, Bòz  
**Castagna** – Tètola, Tötola  
**Cattivo** – Lòfio, Lòfia, Lòfi  
**Cavallo** – Camòr  
**Cavolo** – Várdós  
**Cavolo verzotto** – Sfròs  
**Cazzottare** – Sgarofolàr  
**Cedere** – Dar giu dàla màza  
**Cercare i ferri da arrotare** – Cacialàr  
**Cercare il posto per dormire** – Cacia-  
làr  
**Cesso** – Balucadór, Balücadór, Bo-  
schidór, Buschidùr, Cispadór, Comùn  
**Chi nasconde** – Lóscó  
**Chiacchiera** – Lèpa  
**Chiacchierare** – Ciavatàr, Scilocàr  
**Chiacchierata** – Slacàda  
**Chiacchierone** – Cialopón  
**Chiamare** – Stanzìar  
**Chiave** – Ingegnós'a, Sampéro  
**Chiedere** – Slacàr, Slecàr, Slumàr  
**Chiedere i documenti** – Slecàr la  
tacóna  
**Chiesa** – Santòcia  
**Ciabattino** – Bagàt  
**Cibo** – Bas'òfia, Badòchia, Maiòlica,  
Sbaròfia, Sbas'òfia, Sbòfia  
**Cieco** – Bécio, Grìspio  
**Cipolle** – Taliàn

**Città** – Bóla  
**Cliente** – Bacàn, Bacàna, Bèrt, Bèr-  
ta  
**Cogliere** – Ciufàr  
**Cogliere di sorpresa** – Binàr  
**Coire** – Bagaiàr, Cionàr, Far cirilit,  
Mbadolàr, Pitonàr, Pociàr, Tociàr,  
Saftàr via, Siringàr, Stanzìar, Trom-  
bàr, Ziburnàr, Zibornàr  
**Coire con donna** – Lustràr  
**Coito** – Lustràda, Pociàda, Siringàda,  
Stanzìada, Tociàda, Trombàda  
**Colletto della camicia** – Canavöt  
**Collo** – Borèla  
**Coltello** – Britol, Britul, Cavràst, Slè-  
mer, Slèmar  
**Coltello da caccia** – Bagàt  
**Coltello da calzolaio** – Canèp  
**Commerciante ambulante** – Cròmar  
**Commessa** – Slèmera, Slèmara  
**Commissario annonario** – Tumas`in  
**Compagnia** – Ghènga  
**Compagnia allegra e chiassosa** – Ma-  
navrìa  
**Compagnia di Trieste dei salumai  
rendenesi** – La ghènga de Trieste  
**Compagnia di uomini** – Manavrìa de  
bèrc'  
**Comperare** – Scaiàr

**Comprendere** – Imbair, Imbaér, Im-  
baiér  
**Confessare** – Cantàr  
**Confessarsi** – Santociàrse, Vöndro i  
pèrsach  
**Coniglio** – Ración  
**Consegnare** – Smèrgier, Smärgiar,  
Smèrgiar, Smergìr, Smerciàr  
**Consumare** – Sbolognàr  
**Consumato** – Taréf  
**Contadino** – Magnamarin, Boacin,  
Sgalbarón  
**Coperta** – Pliciana  
**Coricarsi** – Cubiàr, Cübiàr, Cobiàr,  
Patumàr, Patümar, Patomàr, Patülàr  
**Corona** – Slòcia/i  
**Corona del rosario** – Gropolós’a  
**Correre** – Giargiàr  
**Corteggiare** – Far girar la bariòla ali  
sgnifèli  
**Cosa** – Laór  
**Cosa segreta** – Mòrto  
**Cosce** – Sburazói  
**Cravatta** – Canavöt, Strangolin  
**Credulone, nel gioco o negli affari** –  
Catòlich  
**Cucchiaio** – Badìl, Palòt, Sbèlfar, Sla-  
paról, Slòfär, Tòp  
**Cucina** – Grögia

**Cucina economica** – Califòrnia  
**Culo** – Bèf, Bórtol, Bùs boràro, Bùs  
dàli erbi, Calamàr dàle càgole, Ciàp,  
Pròs’io, Strèmb, Tabès, Tabèsol, Ta-  
bèsar  
**Cuore** – Casetin  
**Cuticagna** – Gnàgnara  
**Damigiana** – Gìstara  
**Dappoco** – Bèla  
**Dare** – Smèrgier, Smärgiar, Smèrgiar,  
Smergìr, Smerciàr, Smingàr, Stanzierà  
**Dare la mancia** – Scaiàr  
**Debiti** – Carognós, Liparón  
**Debito** – Catòbi, Félas, Puf  
**Debole di mente** – Maimùn, Maimón  
**Defecare** – Balucàr, Balücàr, Boschìr,  
Buschìr, Boschér, Bruschìr, Cìspar,  
Zifolàr  
**Defecazione** – Cispàda  
**Denari** – Marchète, Marchèc’, Pèna,  
Pöna, Picài  
**Denaro** – Bòro, Ciapéle, Pecùnia,  
Picógna, Pìla  
**Denti** – Gràmola, Gramolón, Mor-  
dènc’, Sgagnóni  
**Dentiera** – Gràmola, Rastaléra  
**Deposito dell’arrotatura, fanghiglia e**  
**logoratura della mola** – Slavaciàda  
**Derubare abilmente uno** – Torlir

**Dialetto forestiero** – Patuà, Patoà  
**Diarrea** – Bortola, Corénta, Corénte,  
Livrìna, Tibóra, Tibória  
**Diavolo** – Barz’òla, Brüt, Ciufél,  
Ciufélo, Ghis’àlba  
**Dimora** – Cübìo, Cübio, Cùbi, Cübiu  
**Dimorare** – Cubiàr, Cübiàr, Cobiàr  
**Dire** – Slacàr, Slecàr, Stanzierà  
**Dire tutto ciò che si sa** – Cantàr  
**Discolo** – Galüp  
**Discorso** – Slacàda  
**Dissenteria** – Tibóra, Tibória  
**Divoratore** – Ziburnadór  
**Documento** – Cartòcia, Sfoiós’a,  
Sfuiüs’a  
**Documento in genere** – Tacóna  
**Domandare** – Scilocàr, Stanzierà  
**Donna** – Bacàna, Bèrta, Borlàs’a,  
Bórna, Filìpa, Fiòca, Gabina, Manìva,  
Tàbara  
**Donna (figur.)** – Barnàrda  
**Donna di malaffare** – Gègia  
**Donna equivoca** – Sót às  
**Donna sporca, corrotta** – Sfündria  
**Donne da marciapiede** – Zórlè  
**Donne di malaffare** – Carlìne, Riòdi  
**Dormire** – Cubiàr, Cübiàr, Cobiàr, Pa-  
tumàr, Patümar, Patomàr, Patülàr,  
Tofinàr

**Dormita** – Cübiàda  
**Duro di cuore** – Granìto  
**Ebreo** – Speziàl  
**Eccellente** – Magièr  
**Elemosina** – Cariüs' a  
**Esattore delle imposte** – Ciciasànch  
**Esofago** – Canàl dái gnòch  
**Esperto** – Drito  
**Essere** – Stanziàr  
**Essere affetti da dissenteria** – Tibo-riàr  
**Essere in bolletta** – Esar en bianca-maria, Esar di bugàda  
**Essere senza quattrini** – Esar sal tremàr, Stanziàr lüstro  
**Estraneo** – Bèrt  
**Evacuazione** – Boschìda, Buschìda  
**Facchino** – Camàlo  
**Faccia** – Bàbio, Bàs'ia, Fas'olèra, Ghignón, Minèstro  
**Faccia tosta** – Mùtria  
**Fagioli** – Bartòldi  
**Falce** – Carìnzia, Rampéla  
**Falso** – Sognàn  
**Fame** – Lùzia, Sbèrzia, Sgàna  
**Fanfalone** – Baléngo  
**Fannullone** – Bindón, Bindùn, Liscón, Liz' a, Liz'ón  
**Far cantare** – Tamis' àr

**Far girare la testa alle ragazze** – Far girar la bariòla ali sgnifèli  
**Fare l'elemosina** – Scaiàr  
**Fare la pelle** – Far la cucùcia, Cucùza  
**Fare una prima vendita** – Bolàr  
**Farinata, pappa di acqua e farina gialla molto liquida** – Bòia  
**Fascisti** – Vinciéi  
**Fatica** – Travài  
**Faticare** – Martanàr, Ruscàr  
**Fazzoletto** – Smocignós, Mocignós  
**Fazzoletto da naso** – Canipón, Tabacón  
**Febbre.** – Bìrba, Tarzàna  
**Femmina generosa** – Stanziadóra  
**Fermare in flagrante** – Binàr  
**Ferrovia** – Bròz di fèr, Négra  
**Festa** – Santòcia  
**Fiammifero** – Brichèt, Bricöt, Galéda, Zacatàch  
**Fidanzata** – Manìva  
**Fidanzato** – Manif  
**Fienile** – Mónico, Stàblo  
**Fieno** – Fiorél, Spazà, Stàblo  
**Figlia grande** – Sgnifèla, Sgnafèla, Sgnìnfa  
**Figlia piccola** – Gnarèla, Gnaréla, Sgnarèla  
**Figlio grande** – Gnifèl, Gnifél, Sgnifèl

**Figlio piccolo** – Gnarèl, Gnarél, Sgnarèl  
**Finanziere** – Polin, Tabàch  
**Finestra** – Canociadóra, Foréla, Quadràto, Sciarùza  
**Finito** – Taréf  
**Fiorino austriaco** – Gòbo  
**Fisarmonica** – Zingàra  
**Fiumana** – Sarcóna  
**Fiume** – Sàrca  
**Fiumicello** – Sarcòta  
**Folla di donne** – Manavria de bèrte  
**Forbice** – Sgalàda  
**Forbicetta, Forbicina** – Sgaladìna  
**Forchetta** – Fórca, Gàbäl, Zampìn  
**Formaggio** – Carèt, Caröt, Gnàgar, Sini-ciàga, Saniciàga, Spinàl, Stablèi, Stavél  
**Formaggio cattivo** – Lüpa  
**Formaggio magro** – Cinisòla, Cioncàda  
**Formaggio molto magro** – Tomàs' a, Tumàs' a  
**Fornaio** – Bacàn dal sagalìn, Pèch  
**Forza pubblica** – Lìgasàbia, Stringón  
**Franchi** – Barbón  
**Franco** – Slòcia/i  
**Frate** – Clòbis, Clòbus, Clòcia  
**Frate questuante** – Bindòch, Scotón

**Freddo** – Garbìn, Gianìcolo, Gianìco, Gris’òp  
**Freddoloso** – Genèr, Ginèr  
**Fucile** – Sbolzón, Trafò  
**Fumare** – Giachinàr  
**Fumare la pipa** – Caifàr  
**Fumata** – Giachinàda  
**Funzionamento dello stomaco** – Mas’ènìn  
**Fuoco** – Fràta, Rùf  
**Furba** – Gabìna  
**Furbo** – Flìncò, Flìncà, Gabìn, Nònes, Sfargnìf  
**Furbo matricolato** – Drito  
**Gabinetto** – Balucadór, Boschidór, Buschidùr, Cispadór, Co-mùn  
**Gallina** – Bècabalùchi, Cidrùna, Raspénta, Graspénta  
**Galline** – Cantaclìne  
**Gallo** – Cantaclù, Graspénto, Raspént  
**Gamba** – Càlcola, Sghèrta, Tris’ a  
**Gambe** – Galédi, Lòntani, Pèrtaghi, Trovéli  
**Garzone** – Galüp, Móc’  
**Garzone dell’arrotino** – Caciàl  
**Garzone giovane o mingherlino** – Cacialin  
**Gatto** – Ciarìn, Monón, Simón, Simùn, Stèfän, Zórz

**Gendarme** – Brìnghénto, Càmol, Ligón, Pirón  
**Gendarmi** – Ciàpa-ciàpa, Fratèlli brànca, Làras, Ligasàbia  
**Gendarmi austriaci** – Àngei custòdi  
**Gendarmi e guardie in divisa** – Capalón  
**Gergante** – Taronìsta  
**Gergo** – Gèrbo  
**Gergo degli arrotini e dei salumai rendenesi nell’Italia** – Tarón, Tarùn  
**Gergo in genere** – Patuà, Patoà  
**Germanici** – Chii dala pònta  
**Giacca** – Genèr, Ginèr  
**Giacchetta** – Ziriòlo  
**Giaciglio** – Balìn, Cùbio, Cùbio, Cùbi, Cùbiu, Patùm, Patùm, Patöl, Patül, Patón, Z’aga  
**Giaciglio da cane** – Cagnèr  
**Giaciglio di paglia** – Spìngàrda, Sfin-gàrda  
**Giocare alla morra** – Z’amaràr, Z’amér  
**Giocare alle carte** – Bàtro al cul al fant, Stosàr al fant, Z’amaràr, Z’amér  
**Giocata** – Z’amaràda  
**Giornale** – Baiadór, Sfoiós, Sfuiùs  
**Giornata di lavoro e di guadagno** – Maronèla, Maronéla

**Giovane** – Gnifèl, Gnifél, Sgnifèl  
**Giovanetto che si dà arie per i primi peli** – Barbotél  
**Giovanotto di primo pelo, inesperto in amore e nella vita** – Pivél, Pivelòt  
**Giovinotto** – Mas’nà  
**Girare** – Zoatàr  
**Girare per paesi** – Nar a slònzò  
**Girovagare per il mestiere** – Slonza-nàr, Slònzàr  
**Giubba** – Gaiàna  
**Giubbetto di lana** – Genèr, Ginèr  
**Gnocchi** – Sgaranzéi  
**Gobba** – Clàizera, Cràizera  
**Göbbels** – ’l sghèrlo  
**Gozzo** – Gavàc’, Marnìga  
**Gran numero di uomini o di bestie** – Manavria  
**Grande sete** – Scabière  
**Grappa** – Martàna, Strìa  
**Gratis** – A giàba  
**Guardare** – Calümàr, Canociàr, Scalumàr, Sperchiàr, Us’màr  
**Guardare di soppiatto** – Slumàr  
**Guardata** – Canociàda, Sperchiàda  
**Guardia** – Apòstolo  
**Guardia di città** – Tachìn  
**Guardia di finanza** – Spión  
**Guardia pubblica** – Marcantèl

**Guardie** – Dède, Dèdi  
**Guardie in montura** – Ciàpa-ciàpa  
**Hitler** – Ciàpcoión, Al quàtro  
**Imbrogliare** – Siringàr, Ziburnàr, Zibornàr  
**Imbrogliata al gioco o negli affari** – Stanziàda  
**Imbroglia** – Siringàda  
**Imbroglia materiale o morale** – Stanziàda  
**Imbuto** – Tórtur  
**Impiegato** – Faris'èo, Scarabocìn  
**Impiegato** – Càlcacaréghè  
**In abbondanza** – A giàba  
**In gamba** – Flìnco, Flìnca  
**In gran quantità** – Gèba  
**In guardia!** – Trìno!  
**Incendiare** – Rùfàr  
**Incomprensibile** – Badiòt  
**Indebitarsi** – Ncatobiàrse  
**Indebitato** – Ncatobià  
**Individuo** – Bèrt, Giàn (il termine serve soprattutto per la formazione del pronome personale travestito)  
**Individuo estraneo** – Bacàn  
**Individuo qualsiasi** – Lòbia  
**Indolenza** – Poiàna  
**Inferno** – Carónte, Confurlón  
**Ingenuo** – Bacìcio

**Io, Tu, ecc.** – Äl me òdän, Äl to òdän ecc.  
**Italia** – Salàta, Sbèrzia  
**Italiana** – Gabina  
**Italiani** – Calèni, Magnazìgole, Zigo-lòc'  
**Italiani della bassa** – Pügn  
**Italiano** – Cazzarèllo, Gabìn, Gòs, Nèno, Pizach, Salàta, Tri e dü  
**Italiano delle vecchie province** – Lingùr  
**Lacrime** – Gudàze, Gudàzi  
**Ladro** – Carpidór, Carpidùr, Ciufadór, Pelocadór, Pilòch, Polidór  
**Lago** – Boión, Màs'ara  
**Lanterna** – Ciàr, Luminòrum, Màgica, Spiaròla  
**Lardo** – Dórt, Smàuz, Strèmb  
**Latte** – Gìgol, Moràcio, Moràciu, Sciaré  
**Lavorare** – Sganàr, Sgobàr, Stoinàr, Stuinàr  
**Lavorare intensamente** – Martanàr, Ruscàr  
**Lavorata** – Martanàda  
**Lavorata oltre il normale** – Ruscàda  
**Lavoratore** – Stuinadór, Stuinadùr  
**Lavoro** – Sgobàda, Travài

**Lazzarone** – Gabìn, Ghignón, Pél da gabìn, Pél da tambur  
**Legare** – Mbacatàr  
**Leggere** – Calùmàr, Scalumàr, Slumàr  
**Leggerone** – Bindón, Bindùn  
**Legna da ardere** – Scabrìna  
**Legnare** – Dar l'òrz, Frontàr, Lascàr  
**Legnare di santa ragione** – Flinàr  
**Legnata** – Lascàda  
**Legnate** – Òrz  
**Lepre** – Ración  
**Lettera** – Blestós'a, Sfoiós'a, Sfuiüs'a  
**Letto** – Cagnèr, Cùbio, Cùbio, Cùbi, Cùbiu, Patùm, Patùm, Patöl, Patül, Patón, Z'àga  
**Letto qualunque** – Balìn  
**Lì, Là** – Litèch  
**Libro** – Sfoiadór, Sfoiós, Sfuiüs  
**Lingua** – Lèpa, Lìpa, Pezòta, Pizòta, Siàbola  
**Lingua italiana** – Dantésco, Strèmb  
**Lingua straniera** – Patuà, Patoà  
**Lira** – Slòcia/i  
**Lire** – Bàrbe, Pis'èle  
**Litro** – Campanél, Moiöl  
**Lucanica** – Cigutìn  
**Lucaniche fresche** – Vurstèl  
**Lume in genere** – Ciàr  
**Luna** – Polònia

**Lunedì** – San müdalizio  
**Macchina** – Pädärtich  
**Macellaio** – Còl dala bargnòca, Mä-  
zaciòrli, Stròzaciòrli  
**Madre** – Grìma  
**Magistrati** – Magnàti  
**Maglia** – Tricò  
**Maiale** – Còl dala rèla, Strèmb, Ziba,  
Zizi  
**Malato** – Lòfio, Lòfia, Lòfi  
**Malfatto** – Lòfio, Lòfia, Lòfi  
**Malvestito** – Maltapà  
**Mammelle** – Catarìne, Li gigoladóri,  
Moracière  
**Mangia pane a tradimento** – Ròbasa-  
galìn  
**Mangiare di gusto** – Sgandüfiar  
**Mangiare** – Morfir, Morfér, Paciàr,  
Sbarbàr, Sboiàr, Ziburnàr, Zibornàr  
**Mangiare la foglia** – Tabacàr  
**Mangiare tutto** – Sbolognàr  
**Mangiata** – Sbarbàda, Sboiàda  
**Mangiatore** – Ziburnadór  
**Mangiatore eccezionale** – Sboiadór  
**Mannaia** – Manalànte  
**Mano** – Ciavàta, Sgrìfa, Tapìna  
**Manovale** – Magùt  
**Mantello** – Scòrz  
**Mare** – Boiòn, Màs'ara

**Marenghi** – Bégai  
**Marengo** – Oc' da galìna, Z'aldìn  
**Maresciallo** – Oberlàras  
**Maritare** – Inzanfognàre  
**Marito** – Bacàn, Bèrt, Zampógn  
**Massa di gente che rumoreggia** – Ta-  
lònio  
**Masticare** – Gramolàr  
**Mastro arrotino** – Paùs, Paós  
**Masturbarsi** – Far senténza sul só,  
Menàr la lögna ai fràti  
**Masturbazione maschile** – Menàr la  
lögna ai fràti  
**Matterello** – Roiór  
**Mattoide** – Baléngo  
**Medico** – Bastìn, Catarìna, Z'avài  
**Mele** – Stöfänàc'  
**Membro virile** – Bischero  
**Medicante** – Baticas'ón, Cercànt,  
Circànt  
**Mendicare** – Bàterla  
**Merce scadente della salumeria** –  
Repùblica  
**Mercede d'una giornata** – Maronèla,  
Maronéla  
**Merda** – Balùca, Balùca, Motéla, Sai-  
na  
**Merda di cristiano** – Boschìda, Bu-  
schìda, Cìspa, Lirba

**Meretrice** – Lögìa  
**Messa** – Santòcia  
**Mestiere** – Artùs  
**Mestruo** – Marchés  
**Mezzogiorno** – Mitòch  
**Millantatore** – Bas'ión  
**Minchione** – Sognàn, Tòfol  
**Minestra** – Sbaròfia, Sbas'òfia,  
Bas'òfia, Badòchia  
**Moccio** – Canipa, Canàpia, Canòp  
**Moglie** – Bacàna, Bèrta, Manìva  
**Mola** – Gardéla, Pädärtich, Sbvàcia,  
Slavàcia  
**Moltitudine di pidocchi** – Manavria  
de stódoi  
**Monaca** – Mortas'ìna  
**Monache** – Ombralère  
**Mondo.** – Tóndo  
**Monte** – Stàblo  
**Morire** – Ciavatàr, Nar a caronti,  
Sbarcìr, Sbàrcìr, Sbercìr, Sbircìr,  
Sbertìr, Sbitér, Sgagìr  
**Morsa** – Mordèca  
**Mortadella** – Mariòla  
**Morte** – Còla dala fàvc', Sgagnóna,  
Sgagnós'a  
**Mulo** – Fardél, Sbitì  
**Muso** – Fas'olèra, Minèstro  
**Mussolini** – Al cociòn, Testaquàdra

**Mutande** – Cailòli  
**Nababbo** – Sarèban, Sarèbagn  
**Nascondere** – Loscàr  
**Nascondersi** – Ficàr al vél  
**Naso** – Canipa, Canàpia, Canòp, Paròchia  
**Neghittoso** – Lèscà, Lòscà  
**Negozi qualsiasi** – Carmagnöla, Carmaiöla  
**Neve** – Biancóna, Biancùna, Bianchìna  
**Niente, No, Non, Nessuno** – Nècio, Nècia  
**Notte** – Ambrùna, Mbrùna, Nbrùna, Scùra  
**Occhi** – Bégai, Balcón, Calüméi, Maòcli, Sportolón, Sportón  
**Occhiali** – Bégai, Cóntravédri, Finèstri, Sportolón, Sportón, Vedrine  
**Occhiata** – Maoclàda  
**Occhio** – Lus'inèl, Lus'inél, Spirél  
**Oggetti da lavorare in genere** – Flàbar  
**Olio** – Góndol, Marzés'am, Smarzés'am, Smarzés'ar  
**Oltraggio** – Mbaida  
**Ombrellaio** – Lùcier, Stracionèr  
**Ombrello** – Stracióna  
**Orecchi** – Maràidi, Spórti

**Orecchia** – Tomèra, Tumèra  
**Orecchie** – Bortolàne, Panère, Tandècli, Tandöcli  
**Orina** – Sciarìn  
**Orinale** – Originàl  
**Orinare** – Sciarinàr, Zifolàr  
**Orinata** – Sciarinàda  
**Orologio** – Bos'adro, Minaròst, Padèla, Zigola  
**Orologio da polso** – Bos'adro da tapìna  
**Orologio da tasca** – Bos'adro da gaiòfa  
**Orologio, specialmente da torre** – Baiadór  
**Orso** – Bàrba, Carpéla, Ghis'àlba, Scapinatón, Tàto  
**Ospitale** – Cagrànda  
**Ossa, solitamente delle gambe** – Portasigar  
**Osservare** – Calümàr, Canociàr, Scalumàr, Slumàr  
**Osservatore** – Slumadór, Slumadùr  
**Oso** – Maròch  
**Oste** – Palotèr, Paùs dàla baita  
**Osteria** – Carèra, Ciés'a, Palòta  
**Ostessa** – Palotèra  
**Ostile** – Lòfio, Lòfia, Lòfi  
**Padre** – Grìmo, Grim

**Padrona** – Bacàna, Gabìna, Paùs'a, Paós'a  
**Padrone** – Gabìn  
**Padrone di casa** – Paùs dàla baita  
**Padrone in senso lato** – Paùs, Paós  
**Paese** – Slònz/i  
**Pagare** – Scaiàr  
**Pagatore** – Scaiadór, Scaiadùr  
**Paglia** – Spingàrda, Sfingàrda, Stùbia  
**Paolo della polenta** – Ràntach, Rantaghèl  
**Palanca** – Bròz  
**Pancia** – Speziéra  
**Pane** – Artìbio, Artìbi, Sagalìn, Segalìn  
**Papa** – Süsumìnza  
**Pappa di acqua e farina** – Sghirlambàna  
**Parassita che vive rubacchiando** – Bindón, Bindùn  
**Parlantina** – Lèpa  
**Parlare** – Bofàr, Sboiàr, Scilocàr, Slacàr, Slecàr  
**Parlare a vanvera** – Ciavatàr  
**Parlare in gergo** – Taronàr  
**Parlata** – Slacàda  
**Parlatore** – Slacadór, Slacadùr  
**Passaporto** – Cartòcia, Sfoiós'a, Sfuìus'a  
**Pasto** – Sbarbàda, Sboiàda

**Patata** – Balòta, Tartòfola, Tartùfola  
**Patate** – Brède, Brèdi, Brióni, Cartòfole, Gaiòfe, Ófe, Porcilèri, Slofóne, Tondós'i  
**Paura** – Ólva, Spagöt, Ùlva, Ulvèra  
**Peccati** – Gropolós  
**Pecora** – Bèra, Bócia, Bóc', Maràna, Sbögaladóra  
**Pedata, calcio violento** – Alzacùl  
**Pederasta passivo** – Culatìn  
**Pelle** – Bùlgara, Ghirba  
**Pene** – Arz'agul, Cigót, Cigùt, Creapòpoli, Lìro, Plàna, Sciarinadór, Zìfol, Zòngan  
**Percuotere** – Orz'ar, Smèrgier, Smàrgiar, Smèrgiar, Smergìr, Smerciàr  
**Perdere denaro al gioco** – Smenàr  
**Perdere denaro in commercio** – Smenàr  
**Perdita al gioco** – Smenàda  
**Perdita in commercio** – Smenàda  
**Persona di poco conto** – Tòfol  
**Persona fisicamente miserella** – Garit  
**Persona sudicia** – Còl dala rèla  
**Pesare** – (S)balanzonàr  
**Peto** – Stólfa  
**Pettine** – Rastél, Sdaglón, Stodolèr  
**Petto** – Casetìn  
**Pezzo da 5 lire** – Aquilòt

**Pezzo da cento cent.** – Carlóna  
**Pezzo grande** – Stòina  
**Piaghe** – Palànche  
**Piano** – Mócio mócio  
**Piatto** – Slaparól  
**Pidocchi** – Càri armàti, Catùì, Cavalària rusticàna, Domènichi, Làüs, Stódoi, Ziscàgn  
**Pidocchio** – Galiziàn, Tròtapiàn  
**Piede** – Ròdol, Sghèrta  
**Pietra cote** – Gùsóna  
**Pigliare** – Ciufàr  
**Pigrizia** – Poiàna  
**Pigro** – Lòfio, Lòfia, Lòfi  
**Piovere** – Sciarinàr, Smorelàr  
**Pipa** – Càifa, Càncana, Crìca, Fàifa, Giachìna, Scaruciadóra  
**Pipare** – Giachinàr  
**Pipata** – Giachinàda  
**Pistola** – Befàrda  
**Polenta** – Gàna, Malgazóna, Mèrda di camél, Pastòcia, Rèba, Reobàrbaro  
**Polenta molle, liquida** – Sbòba  
**Poliziotto** – Cìodo  
**Poltrone** – Lèsca, Lösca  
**Porco** – Gognìn  
**Porgere** – Smèrgier, Smàrgiar, Smèrgiar, Smergìr, Smerciàr, Smingàr  
**Porta** – Tòpa

**Portafoglio** – Cistél, Monón, Porta-sfoiós'e, Sfoiós, Sfuìüs  
**Portamonete** – Trida dái bór  
**Portare** – Sgobàr  
**Porzione** – Stògn, Stògni  
**Posta (a cavalli)** – Anéta  
**Postribolo** – Bàit, Bòz  
**Pregare** – Santociàr  
**Preghiera** – Santòc', Santòcio  
**Prendere** – Carpir, Carpér, Ciufàr, Rofir  
**Prete** – Clòbis, Clòbus, Clòcia, Còrf, Fòf, Mortas'ìn, Pìsto, Sàch di carbón, Zòrlo, Zòrla  
**Prigione** – Camùcia, Camócia, Cabatóia, Colègio, Gradìsca, Tabóia  
**Prigioniero** – Camocièr  
**Privo** – Lùstro, Lùstro de  
**Prostituta** – Cirìna, Gègia, Scróa, Slónza  
**Prostitute delle case di tolleranza** – Z'ie  
**Provenienza furtiva (di)** – Da gratasói  
**Pugno** – Mich, Tòz  
**Pugno sodo** – Garavàn  
**Pugno violento** – Codógn  
**Pulcino** – Raspentìn  
**Puttana** – Scàia, Zibórna  
**Puttana da casino** – Gudàza

**Puttane** – Pilàndi  
**Puza** – Gànga, Sfùndria, Stólfa  
**Puza, dovuta a scoreggia** – Colèra  
**Qualsiasi arnese di qualsiasi mestiere**  
– Tàtar  
**Quattrino** – Bòro  
**Questua** – Catòlica, Carüs'a  
**Questurini in borghese** – Làras  
**Qui, Qua** – Chitöch, Chitèch  
**Ragazza** – Gnarèla, Gnaréla, Mas'nà,  
Sgnafèla, Slèmèra, Slèmèra,  
Sgnarèla, Sgnifèla, Sgnafèla, Sgninfa  
**Ragazzo** – Pivél, Pivelèt  
**Ragazzo cattivo, carognetto, dispettoso, noioso** – Gugnìn  
**Ragazzo** – Gnifèl, Gnifél, Gnarèl,  
Gnarél, Sgnarèl, Sgnifèl  
**Ramino da caffè** – Rantighìn, Stagnadél  
**Randello** – Marél  
**Rasoio** – Britol, Britul, Pilùs  
**Re Vittorio Emanuele** – Pancràzio  
**Refurtiva** – Mòrto  
**Regione** – Slònz/i  
**Rendnese** – Caris'ól  
**Ricca** – Sarèbana  
**Ricotta** – Maschèrpa, Maschèrpa, Motéla  
**Rifilatura di insaccati** – Repùblica

**Rimanere senza soldi** – Restàr nbrunì  
**Rio** – Sarcòta  
**Riposo** – Cùbiàda  
**Ripostiglio della paglia** – Spingàrda,  
Sfingàrda  
**Rispondere** – Slacàr, Slecàr  
**Roba** – Maròca, Ribóngà  
**Rosario** – Santòc', Santòcio  
**Rovina materiale e spirituale** – Confurlón  
**Razza piccola (uomo o di bestia)** – Raza maranéla  
**Rubare** – Afcìr, Carpir, Carpér, Ciufàr,  
Gratàr, Pasar da Carpenédol, Pelocàr,  
Rofir, Sgrafignàr  
**Sacco di bòtte** – Calcàda, Maz di  
lögna söca  
**Sacco per dormire** – Carnèr  
**Saccoccia** – Bragàcia, Bartàgna,  
Bretàgna  
**Saccoccia dei ferri** – Codèr, Cudèr  
**Sagrestano** – Mpizasmòrza  
**Salame** – Cigót, Cigùt  
**Salamino** – Cigutin  
**Sale** – Dàala, Dàla, Dal  
**Sardella** – Saràch  
**Sarta** – Scavèzaùcie, Scavözaùcie  
**Sarto** – Pèzabaröti, Scavèzaùcie, Scavözaùcie, Snàidär

**Sasso** – Caris'ól, Mich, Pan  
**Sbornia** – Gaina, Mpiómba  
**Sbucciapatate** – Pitatìn  
**Scabbia** – Gratós'a  
**Scadente** – Lòfio, Lòfia, Lòfi  
**Scaldata** – Rùfàda  
**Scale** – Sgalèmbre  
**Scaltro** – Flincò, Flincà, Sbargnif/a  
**Scaltro matricolato** – Falòch  
**Scapolo** – Marél  
**Scappare** – Cafcietàr, Cafciötàr, Ciavatàr, Ficàr al vél, Giargiàr, Scafciètàr, Tomàr, Zoatàr, Zoàr, Zolàr  
**Scappare a perdifiato** – Molàrghe i ciavàc  
**Scarpa** – Tomèra, Tumèra  
**Scarpa rotta** – Ciavàta  
**Scarpe** – Cìospe, Patalìni, Popùschi, Scarcós'i, Scartagràne, Z'uàni, Z'oàni  
**Scarpe, Piedi** – Piciàcli  
**Scemo** – Catòbi, Patàn  
**Schiaffo** – Sgiavél  
**Schiaffo potente** – Garavàn  
**Schièna** – Gavàza, Màisa  
**Schioppo** – Archèt, Arcòt, Cumpàri dai fas'öi  
**Sciocco** – Bèla  
**Scodella** – Slaparól, Stògn, Stògni, Tòpa

**Scoreggia** – Stólfa  
**Scoreggiare** – Tonàr en val culèra, Trombàr  
**Scorgere** – Smiciàr  
**Scrivere** – Scarbociàr, Sgrifàr  
**Scrivere una lettera** – Scarbociàr (o sgrifàr) na sfoiós’ a  
**Scrocone** – Bindón, Bindùn  
**Sculacciare** – Pitonàr  
**Scure** – Manalànte  
**Sedia** – Sgalèmra  
**Sedurre** – Far girar la bariòla ali sgni-fèli, Stanziàr  
**Seduzione** – Stanziàda  
**Sega** – Dàmfa  
**Segone** – Rantagón  
**Semplicione** – Cocal  
**Seni** – Ciarés’ i  
**Seno della camicia** – Gaiòfa  
**Sentire** – Impiombàr, ’mpiombàr  
**Senza** – Lüstro, Lüstro de  
**Sera** – Mbrùna, Ambrùna, Nbrùna  
**Serva** – Bindéla, Càna da lavandìn, Sgnifèla, Sgnafèla, Sgnìnfa  
**Servire** – Smèrgier, Smärgiar, Smèrgiar, Smèrgìr, Smerciàr  
**Sfacchinata** – Martanàda, Ruscàda  
**Sfruttatore** – Cìciasànch  
**Sgobbare** – Sgobàr

**Sgobbata** – Sgobàda  
**Si** – Ól, ból  
**Signora** – Sarèbana  
**Signorina** – Sbèsola, Sgnifèla, Sgnafèla, Sgnìnfa, Slèmera, Slèmara  
**Signorone ricco e benvestito** – Sarèban, Sarèbagn  
**Silenzio!** – Ciadòch!, Cialòch! Mócio mócio!, Trino!  
**Sindaco** – Càlcararéghe  
**Smargiassone** – Bas’ión  
**Soldato** – Patàn  
**Soldi** – Barbéi, Botón, Carantàn, Carantàni, Gaiàn, Ciapéle, Panèra, Picài, Pìla, Plamplàn, Rataplàn  
**Soldi metallici** – Cataclìn, Cataclìn  
**Soldi sonanti** – Patanclìn  
**Soldo** – Bòro, Rataplàn  
**Sole** – Fèbo, Lus’ nèl, Padre dei pòveri, Plicciàn, Solàndro  
**Somministrare legnate** – Topàr  
**Sornione** – Maimùn, Maimón, Sognàn  
**Spaccone** – Bas’ión  
**Spago** – Snür  
**Specchio** – Remìr  
**Spia** – Slumadór, Slumadùr  
**Spiantato** – Bèla  
**Spiccioli** – Pitocàia  
**Sporco** – Bavarónt

**Sposarsi** – Nmanagàrse, Ntravarsàrse, Zampognàrse  
**Sposato** – Nmamagà  
**Spregiudicato** – Baléngo  
**Sputare** – Smacaràr  
**Sputo** – Macarós  
**Squagliarsela** – Nsolcàrsala  
**Stalla** – Guil, Cuil, Guél, Lórda  
**Stanco** – Lòfio, Lòfia, Lòfi  
**Stare attenti** – Us’ màr  
**Stare in guardia** – Canociàr  
**Sterco** – Balùca, Balùca, Cairba, Dèda  
**Sterco liquido** – Cairba  
**Sterco molle** – Livrìna  
**Stomaco** – Mas’ enì  
**Strada** – Calcós’ a  
**Strame** – Stùbia  
**Strepitare** – (s)granganàr  
**Strozzino** – Speziàl  
**Strutto** – Smàuz  
**Stupido** – Manót, Tòfol  
**Su, Sopra** – Sütèch  
**Sudore** – Morèla  
**Suole** – Fónidi  
**Suonare** – (s)granganàr  
**Suonata** – (s)granganàda  
**Suora** – Brùgna pàsa, Candälér däl dom  
**Suore** – Carlìne

**Svignarsela** – Tomàr  
**Svignarsela** – Nsolcàrsala, Scorlàrgala,  
 Sifolàrgala, Sonàrgala  
**Svogliatezza** – Lèla, Slòbia  
**Svogliato** – Lèscà, Lòscà  
**Tabaccare** – Giachinàr  
**Tabaccata** – Giachinàda  
**Tabacco** – Giachina, Móri, Còl da mó-  
 ri, Damùri, Mochìn, Scarùc'  
**Tabarro** – Pelandìn, Plician  
**Tacere** – Far al mòrt, Far löch  
**Tagliarsi** – Pitunàrse  
**Taron** – Patuà, Patoà  
**Tasca** – Bragàcia, Bartàgna, Bretàgna,  
 Gaiòfa  
**Tavola** – Sgàgna  
**Tazza grande** – Schèfia  
**Tedeschi** – Gnòch, Gnòchi, Quadrél,  
 Tòpe, Tótar, Zùche, Zucón  
**Temere** – Pumàrla  
**Tenaglia** – Mordèca, Sgagnàda  
**Territorio** – Slònz/i  
**Testa** – Bariòla, Borèla, Bùlgara,  
 Cèbre, Gnüc, Pelós'a, Picièra,  
 Ràva, Ravèr, Zapón  
**Testa pelata** – Melóna  
**Testicoli** – Barzècoi, Barz'ègoi, Boza-  
 nàch, Fùrbi, Marènda, Nèmoi,  
 Zòngagn

**Timore** – Ùlva, Ulvèra, Ólva  
**Tirare la paga** – Tiràr la còrda  
**Tizio** – Lòbia  
**Togliere la vita** – Far la cucùcia, Cu-  
 cùza  
**Torrente** – Sàrca  
**Torta** – Scarpàcia  
**Tramontare** – Ficàr al vél  
**Treno** – Cavàl mòro, Négra  
**Tribolare** – Scagnìr  
**Trovare cercando** – Bolàr  
**Truffa** – Mbaìda  
**Ubbriacatura** – Sgnèrta  
**Ubbriacchezza** – Scabièra  
**Ubbriaco** – Bacicio, Cìmba, Scabià  
**Ubbriaccone** – Löra, Scabiadór, Sca-  
 biadùr, Sgnapón  
**Udire** – Imbair, Imbaér, Imbaiér  
**Unghie** – Sgrafignóne  
**Uomo** – Bacàn, Berlòfio, Borlàs, Ga-  
 bin  
**Uomo generoso nella paga, nella  
 mancia, nel compenso** – Scaiadór  
 magièr  
**Uomo qualsiasi** – Bèrt  
**Uovo** – Albarìn, Albanìn, Albarél, Ar-  
 barìn, Cialbarìn  
**Uva** – Garbìa, Móro mpicà, Mostós'a,  
 Ràgola

**Vacca** – Ciòrla  
**Vaccaro** – Boacìn, Sgalbarón  
**Val Rendena** – La val dai sorciéi  
**Vaso** – Stògn, Stògni  
**Vaso da notte** – Giùlio  
**Vecchia** – Carintia, Cìospa, Grìma  
**Vecchio** – Carintio, Cìosp, Grìmo,  
 Grim  
**Vedere** – Calùmàr, Scalumàr, Slumàr,  
 Smiciàr, Sperchiàr  
**Vendere** – Smèrgier, Smèrgiar, Smèr-  
 giar, Smergìr, Smerciàr  
**Venire alle buone e trattare** – Dar giu  
 dàla màza  
**Vento** – Bas'adòni, Foloèt, Tirént  
**Ventre** – Bèrza, Bodrìga, Màis'a,  
 Trìda  
**Verdura** – Vårdós  
**Vermi della carne e del formaggio** –  
 Archèc', Arcòc', Francés  
**Vescovo** – Süsümìnza  
**Vestire** – Tapàr, Tapàrse  
**Vestirsi** – Tapàr, Tapàrse  
**Vestiti** – Pèzi, Pözi  
**Viaggiare** – Partagàr  
**Viaggiare a piedi** – Cangìar  
**Villaggio** – Slònz/i  
**Vinello** – Smòl

**Vino** – Lòrgna, Morél, Ràgol, Ràgul,

San gloriàn, Scàbi, Scàbio

**Vino adulterato** – Mbià, Babià

**Vita** – Bùlgara, Ghìrba

**Vitelli** – Coscrìc'

**Vittorio Emanuele III** – Patuèlo

**Voltafaccia** – Baréla

**Vomitare** – Far i porcilin

**Vulva** – Barbìs'a, Barnàrda, Filìpa,

Fiòca, Parisöla, Patàfia, Patàca, Patàchia, Piciadóra, Sciarinadóra, Simóna, Z'òbia, Zibesnàidera

**Zaino** – Clàizera, Cràizera

**Zio** – Bàrba

**Zitella** – Maréla

**Zoccoli di legno** – Lòntani

**Zolfanelli** – Crich

**Zórz** – Gatto

**Zucchero** – Calzinàc', Cafcignàt

**Zùche, Zucón** – Tedeschi